

# QUICK START GUIDE

КРАТКО РЪКОВОДСТВО

STRUČNÁ ÚVODNÍ PŘÍRUČKA

VODIČ ZA BRZI POČETAK

RÖVID ÚTMUTATÓ

SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI

GHID DE PORNIRE RAPIDĂ

STRUČNÁ PRÍRUČKA PRE SPUSTENIE

VODNIK ZA HITRI ZAČETEK

ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

# EN

BG

CZ

HR

HU

PL

RO

SK

SL

EL

# memmert

HPPeco | IPPeco | IPPecoplus

IPP | IPPplus

UN | UF | UNplus | UFplus

IN | IF | INplus | IFplus

UNm | UFm | UNmplus | UFmplus

INm | IFm | INmplus | IFmplus | IFbw



[www.memmert.com](http://www.memmert.com)

D39873 - 01/2022

# QUICK START GUIDE - ENGLISH

This guide provides a brief overview of the operation of Memmert appliances and the safety regulations that you must observe. These instructions contain only basic information that is relevant to your appliance for initial information. For detailed descriptions of individual functions, please refer to the operating manual of your appliance. Information on the type of appliance, size and power data can be obtained directly from the type plate on the appliance. Detailed instructions for your device can be found in PDF format on the supplied USB stick (only devices with TwinDISPLAY) or on the Internet at:

[www.memmert.com/user-manuals](http://www.memmert.com/user-manuals)

Always read the complete operating instructions before working with the device!



Scan for detailed informations!

## SAFETY INSTRUCTIONS



### ⚠ WARNING

After removing covers, live parts may be exposed. You may receive an electric shock if you touch these parts. Disconnect the mains plug before removing any covers. Only electrical technicians may work on the electrical equipment of the appliances.



### ⚠ WARNING

If the door is open while the appliance is in operation, the appliance may overheat and pose a fire hazard. Do not leave the door open during operation.



### ⚠ WARNING

When loading the appliance with an unsuitable load, poisonous or explosive vapours or gases may be produced. This could cause the appliance to explode, and persons could be severely injured or poisoned. The appliance may only be loaded with materials/test objects which do not form any toxic or explosive vapours when heated up.



### ⚠ WARNING

Depending on operation, the surfaces in the working chamber and the chamber load may still be very hot after the appliance is switched off. Touching these surfaces can cause burns. Wear heat-resistant protective gloves or wait until the appliance cools down.



### ⚠ WARNING

In case of appliances of a certain size, you can get accidentally locked in, which is life-threatening. Do not climb into the appliance.

## Additional safety instructions for the models UNx UFx INx IFx

## GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

### Requirements of the operating personnel

The appliance may only be operated and maintained by persons who are of legal age and have been instructed accordingly. Personnel who are to be trained, instructed or who are undergoing general training may only work with the appliance under the continuous supervision of an experienced person. Repairs may only be performed by qualified electricians. The regulations in the separate service manual must be observed.

### Changes and alterations

No unauthorised changes or alterations may be made to the appliance. No parts may be added or inserted which have not been approved by the manufacturer. Unauthorised modifications or changes result in the CE declaration of conformity losing its validity and the appliance must no longer be operated. The manufacturer is not liable for any damage, danger or injuries that result from unauthorised changes or alterations, or from non-observance of the regulations in this manual.

## Behaviour in case of malfunctions and irregularities

The appliance may only be used in a flawless condition. If you as the operator notice irregularities, malfunctions or damage, immediately take the appliance out of service and inform your superior.

## Switching off the appliance in an emergency

Push the On/Off switch on the control panel and disconnect power plug. This disconnects the appliance from the power supply at all poles.



## Applied directives and standards

### INx IFx UNx UFx IPPx HPPx

- ▶ Directive 2014/30/EU amended

Directive of the council for harmonisation of the laws of the member states on electromagnetic compatibility. Standards complied with:

**DIN EN 61326-1:2013-07**      **EN 61326-1:2013**

- ▶ Directive 2014/35/EU amended

Directive of the council on harmonisation of the laws of member states relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits. Standards complied with:

**DIN EN 61010-1:2011-07**      **EN 61010-1:2010**

**DIN EN 61010-2-010:2015-05**      **EN 61010-2-010:2014**

### UNxxm UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm IFxxm

- ▶ Directive 93/42/EEC (including annex and revisions)

**Class I, According to directive 93/42/EEC, annex IX Rule 1 / Rule 12**

### INxxmplus IFxxmplus

- ▶ Directive 93/42/EEC (including annex and revisions)

**Class I, According to directive 93/42/EEC, annex IX Rule 1 / Rule 2 / Rule 12**

## Intended use

**UNxx - UFxx**  
**UNxxplus - UFxxplus**  
**INxx - IFxx**  
**INxxplus - IFxxplus**

This appliance is exclusively intended for heating up non-explosive substances and objects. Any other use is improper and may result in hazards and damage.

**UNxxm, UFxxm**  
**UNxxmplus**  
**UFxxmplus**  
**INxxm, IFxxm**

The appliance may be used for heating fango, silicate and APS packs for physical therapy and keeping them warm.

**INxxmplus**  
**IFxxmplus**

The appliance may be used for temperature control of rinsing and infusion solutions and contrast agents.

**IFxxbw**

The appliance is used to heat non-sterile cloths and covers.

**IPPxx**  
**IPPxxeco**

Peltier-cooled incubators IPP, IPPeco are intended for the storage of substances and samples, for determination of life expectancy as well as for cultivation and incubation in a temperature range of 0 to 70 °C.

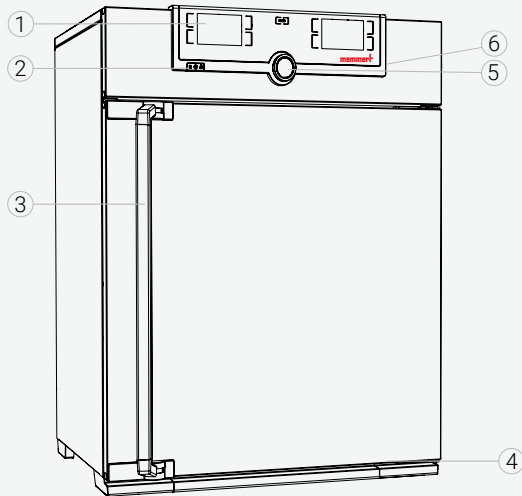
**HPPxxeco**  
**IPPxxplus**  
**IPPxxeco plus**

Constant climate chambers HPPeco and cooled incubators IPPplus, IPPeco plus may be used exclusively for temperature and climate testing of materials and substances in the context of the procedures and specifications described in this manual.

## Improper use

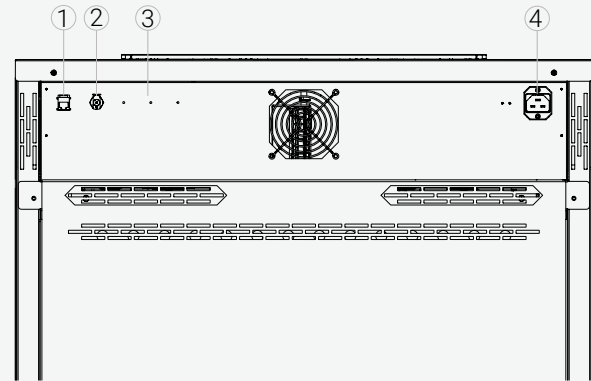
Any other use is improper and may result in hazards and damage. The appliance is not explosion-proof (does not comply with the German occupational health and safety regulation VBG 24). The appliance may only be loaded with materials and substances which cannot form any toxic or explosive vapours at the set temperature and which cannot explode, burst or ignite. The appliance may not be used for the drying, evaporation and burning-in of paints or similar materials, the solvents of which could form an explosive mixture when combined with air. If there is any doubt as to the composition of materials, they must not be loaded into the appliance. Potentially explosive gas-air mixtures must not form, neither in the working chamber nor in the direct vicinity of the appliance.

### Appliance overview



- 1 ControlCOCKPIT
- 2 On/Off switch
- 3 Door handle
- 4 Nameplate (Door frame inside)
- 5 Turn control with confirmation key
- 6 USB interface (TwinDisplay)

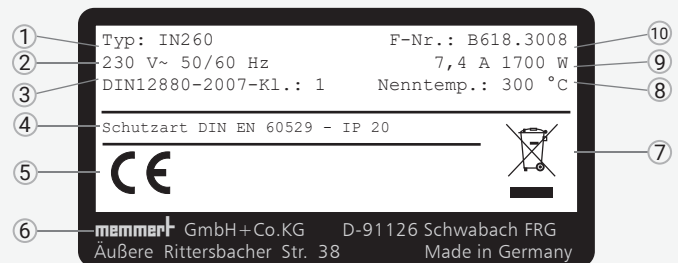
### Connections and interfaces



- 1 Ethernet interface
- 2 Water connection (only HPP)
- 3 Optional interfaces (e.g. option H5)
- 4 Power connection

### Designation (nameplate)

- 1 Type designation
- 2 Operating voltage
- 3 Applied standard
- 4 Protection type
- 5 CE conformity
- 6 Address of manufacturer
- 7 Disposal note
- 8 Temperature range
- 9 Connection / power ratings
- 10 Appliance number



## DELIVERY, TRANSPORT AND SETTING UP



### ⚠ WARNING

Condensation might cause a short circuit. After transport or storage at high humidity conditions, the appliance shall be stored unpacked at normal conditions for at least 24 hours. During this period of time the appliance shall not be connected to the power supply.



### ⚠ CAUTION

The appliance could fall over and seriously injure you. Never tilt the appliance and transport it in upright position and without load only (except for standard accessories such as steel grids or shelves). Appliances with castors always have to be moved by two people.



### ⚠ CAUTION

You could be injured due to the weight of the device if you try to lift it alone. Observe the required number of people to carry equipment. Larger equipment must not be carried, but only transported with a lift truck or forklift.



### ⚠ CAUTION

You may get your hands or feet squashed when transporting and installing the appliance. Wear protective gloves and safety boots. When grasping the bottom of the appliance, grasp it only on the sides.



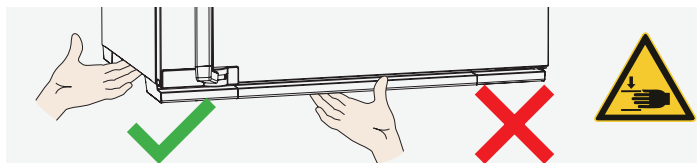
≤ 75 L



≤ 260 L



> 260 L



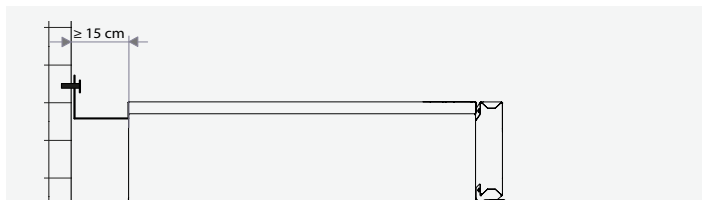
## Setting up



### ⚠ WARNING

Due to its centre of gravity, the appliance can fall over to the front and injure you or other people. Always attach the appliance to a wall with the tilt protection.

The distance between the wall and the rear of the appliance must be at least 15 cm. The clearance from the ceiling must not be less than 20 cm and the side clearance from walls or nearby appliances must not be less than 5 cm. Sufficient air circulation in the vicinity of the appliance must be guaranteed at all times.



## Putting into operation

### NOTICE

The first time the appliance is operated, it must not be left unattended until it has reached the steady state.

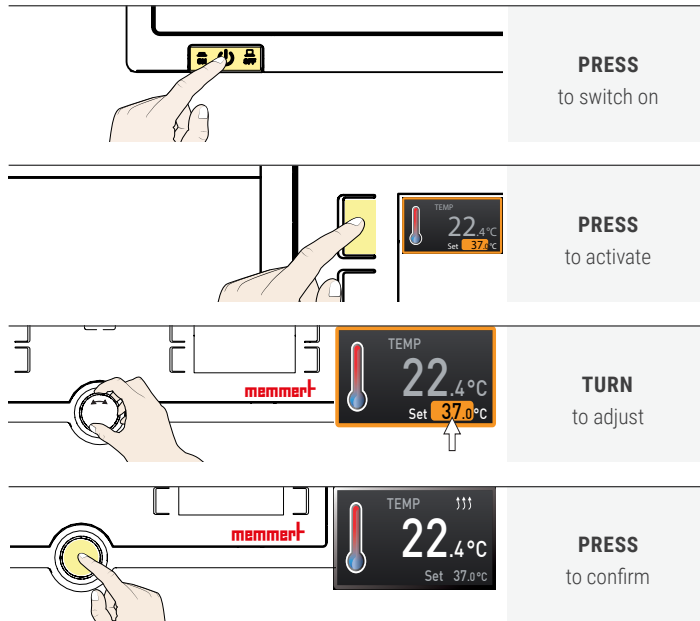
Observe the country-specific regulations when making connections. Observe the connection and power ratings (see nameplate and Technical data). Make sure to establish a safe PE conductor connection.

Lay the power cable so that

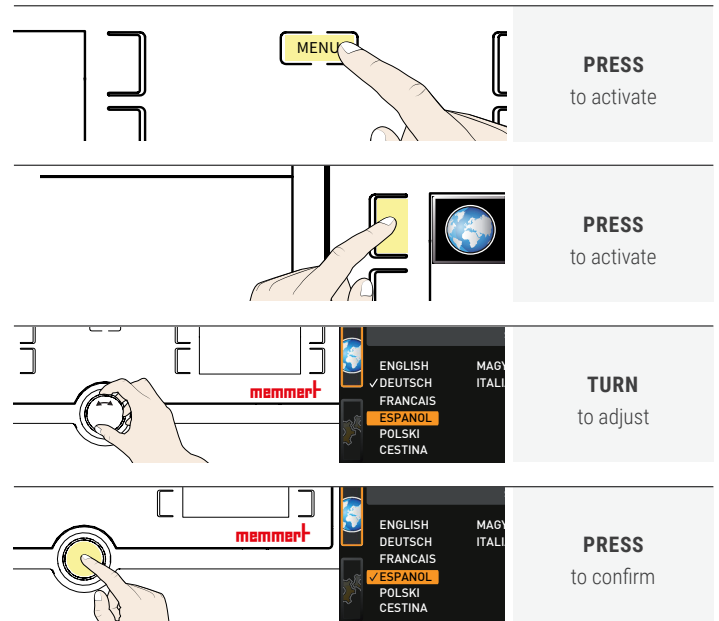
- ▶ no one can trip over it;
- ▶ it does not come into contact with any hot parts;
- ▶ it is always accessible and within reach so it can be disconnected quickly in the event of failure or emergencies.

## SWITCHING ON AND OPERATION

### Basic operation - Setting the temperature



### Menu control - Language selection

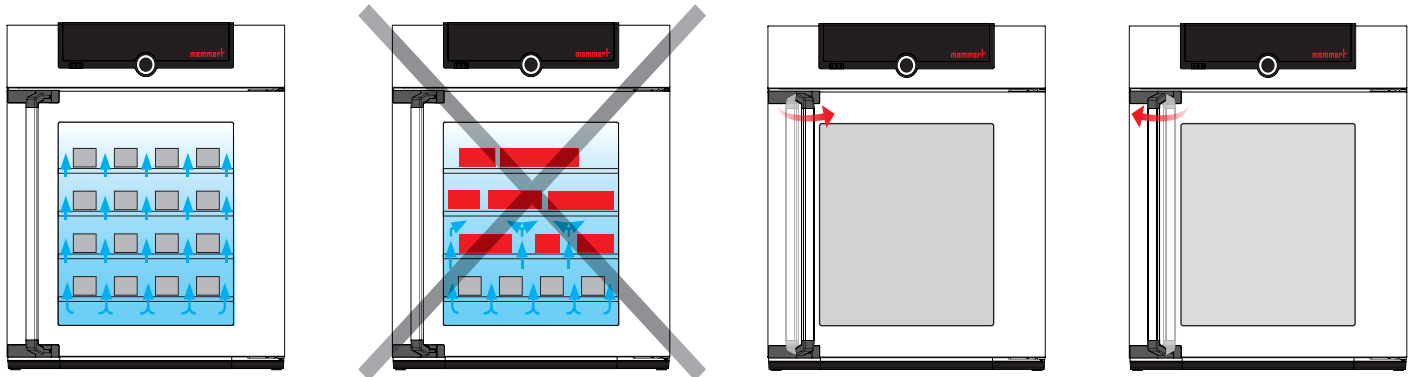


## DEVICE LOADING

Do not place any load on the floor, on the side walls or under the ceiling of the interior. In case of unfavourable loading (e.g. too dense) the set temperature may be exceeded or only reached after a longer period of time.

To open the door, pull the handle to the side and open the door completely.

To close the door, close the door and push the handle to the side.

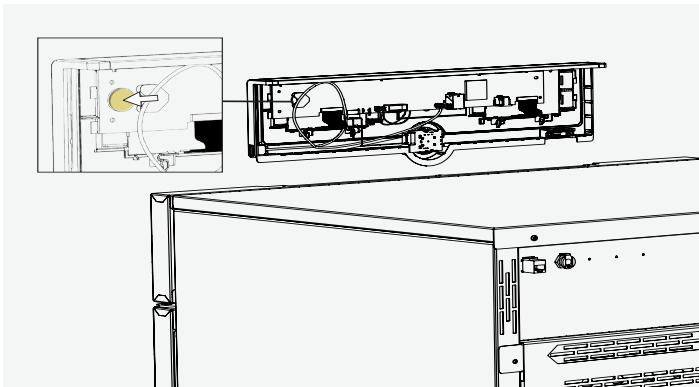


## DISPOSAL

This product is subject to the Directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) of the European Parliament and of the Council. This appliance has been brought to market after August 13th, 2005 in countries which have already integrated this directive into their national laws. It may not be disposed of in normal household waste. For disposal, please contact your dealer or the manufacturer. Any appliances that are infected, infectious or contaminated with materials hazardous to health are excluded from return. Please also observe all other regulations applicable in this context. Before disposing of the appliance, please render the door locking mechanism unusable, for example, to prevent playing children from being locked inside the appliance.



There is a lithium battery in the ControlCOCKPIT of the appliance. Remove it and dispose of it in accordance with the regulations in your country.



# КРАТКО РЪКОВОДСТВО - БЪЛГАРСКИ

Настоящото ръководство предоставя кратък преглед на работата на уредите Memmert и разпоредбите за безопасност, които трябва да спазвате. Тези указания съдържат само основна информация, която е приложима за Вашия уред като първоначална информация. За подробни описания на отделните функции вижте ръководството за експлоатация на Вашия уред. Информация относно типа на уреда, размера и данни за захранването може да се получи директно от регистрационната табелка на уреда. Подробни указания за Вашия уред можете да намерите във формат PDF на доставената USB памет (само устройства с TwinDISPLAY) или в интернет на адрес: [www.memmert.com/user-manuals](http://www.memmert.com/user-manuals) Винаги прочитайте изцяло указанията за работа, преди да пристъпите към работа с устройството!



Сканирайте за подробна информация!

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

След отстраняване на кондензаторите се оголват части под напрежение. Докосването на такива части може да причини електрически удар. Преди отстраняване на кондензаторите разкачете главния куплунг за захранване. Само електротехници могат да извършват работа по електрическото оборудване на уредите.



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

Когато зареждате уреда с неподходящ товар, може да се образуват отровни или взривоопасни изпарения или газове. Това може да причини експлодиране на уреда и намиращите се наблизо лица да бъдат сериозно наранени или отровени. Уредът може да се зарежда само с материали/тестови обекти, които не образуват токсични или взривоопасни изпарения при нагряване.



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

При уреди с определен размер може случайно да останете заключени вътре, което е животозастрашаващо. Не се качвайте на уреда.



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

Ако се отвори вратата, докато уредът работи, той може да прегрее и да представлява опасност от пожар. Не оставяйте вратата отворена по време на работа.

## Допълнителни инструкции за безопасност за моделите UNx UFx INx IFx



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

В зависимост от работата повърхностите на работната камера и товарът в камерата може все още да са горещи след изключване на уреда. Докосването на тези повърхности може да причини изгаряния. Носете предпазни ръкавици за топлинна защита или изчакайте уредът да се охлади.



## ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

### Изисквания към персонала по експлоатация

Уредът може да се експлоатира или поддържа само от лица, които са на изискваната от закона възраст и са подходящо обучени. Лица от персонала, които ще се обучават, инструктират или преминават общ курс на обучение, могат да работят с уреда само под постоянното наблюдение на опитно лице. Ремонти могат да се извършват само от квалифицирани електротехници. Трябва да се спазват разпоредбите в отделното сервизно ръководство.

### Промени и изменения

Няма позволени промени или изменения, които да могат да се извършват по уреда. Не може да се добавят или поставят части, които не са одобрени от производителя. Непозволени изменения или промени могат да доведат до загуба на валидността на ЕС Декларацията за съответствие и уредът вече да не може да се експлоатира. Производителят не носи отговорност за повреда, опасност или наранявания, които да са резултат от непозволени промени или изменения или от неспазване на разпоредбите на настоящото ръководство.

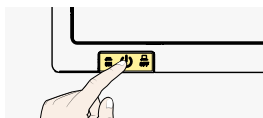


## Поведение в случай на неизправности или нередности

Уредът може да се използва само в безупречно състояние. Ако Вие в качеството си на оператор забележите нередности, неизправности или повреда, незабавно изведете уреда от експлоатация и информирайте ръководителя си.

## Изключване на уреда в аварийна ситуация

Натиснете бутона за включване/изключване на контролното табло и разкачете захранващия куплунг. Това изключва уреда от електрозахранването на всички полюси.



## Приложени директиви и стандарти

### INx IFx UNx UFx IPPx HPP

► Директива 2014/30/ЕС с изменение

Директива на Съвета за хармонизиране на законите на държавите членки относно електромагнитната съвместимост. Съвместимост със стандарти:

**DIN EN 61326-1:2013-07 EN 61326-1:2013**

► Директива 2014/35/ЕО с изменение

Директива на Съвета за хармонизиране на законите на държавите членки относно електрическо оборудване, проектирано за употреба при определени ограничения на напрежението. Съвместимост със стандарти:

**DIN EN 61010-1:2011-07 EN 61010-1:2010**

**DIN EN 61010-2-010:2015-05 EN 61010-2-010:2014**

### UNxxm UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm IFxxm

► Директива 93/42/ЕИО (включително приложение и редакции)

**Клас I, съгласно Директива 93/42/ЕИО, Приложение IX, Правило 1/Правило 12**

### INxxmplus IFxxmplus

► Директива 93/42/ЕИО (включително приложение и редакции)

**Клас I, съгласно Директива 93/42/ЕИО, Приложение IX, Правило 1/Правило 2/Правило 12**

## Предназначение

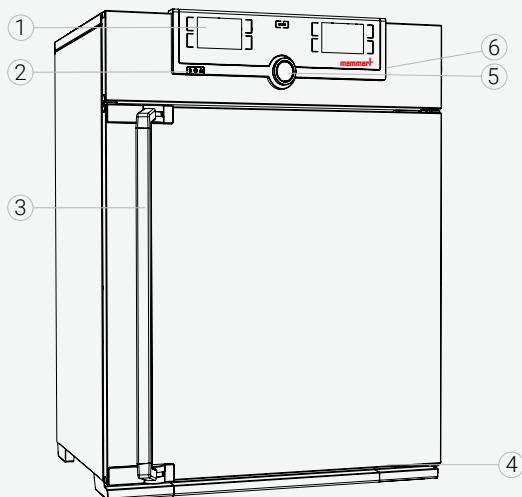
UNxx, UFxx	Този уред е предназначен изключително за
UNxxplus, UFxxplus	нагреване на невзривоопасни вещества и предмети.
INxx, IFxx	Всяка друга употреба е неправилна и може да
INxxplus, IFxxplus	доведе до опасност и повреда.

UNxxm, UFxxm	Уредът може да се използва за нагреване на пакети с
UNxxmplus	глина, силикат и APS за физиотерапия и поддържане на
UFxxmplus	пакетите топли.
INxxm, IFxxm	
INxxmplus	Уредът може да се използва за контрол на температурата
IFxxmplus	при разтвори за изплакване и инфузия и контрастни
	вещества.
IFxxbw	Уредът се използва за нагреване на нестерилни облекла
	и завивки.
IPPxx	Инкубаторите с Пелтие охлаждане IPP, IPPесо са
IPPxxесо	предназначени за съхранение на вещества и проби за
	определяне на очакваната продължителност на живот,
	както и за култивиране и инкубиране при температурен
	диапазон 0 до 70 °С.
HPPxxесо	Камерите с постоянен климат HPPесо и охладените
IPPxxplus	инкубатори IPPplus, IPPесо plus могат да се използват
IPPxxесо plus	изключително за температурно и климатично изпитване
	на материали и вещества в контекста на процедурите и
	спецификациите, описани в ръководството.

## Неправилна употреба

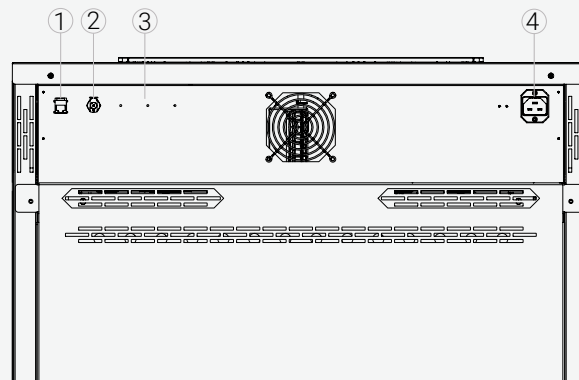
Всяка друга употреба е неправилна и може да доведе до опасност и повреда. Уредът не е взривоустойчив (не съответства на немския регламент за здраве и безопасност на работното място VBG 24). Уредът може да се зарежда само с материали и вещества, които не могат да образуват токсични или взривоопасни изпарения при зададената температура и които не могат да се взривят, избухнат или запалят. Уредът не може да се използва за сушене, изпаряване или прогаряне на бои или подобни материали, разтворителите на които могат да образуват взривоопасна смес при комбиниране с въздух. Ако имате съмнение за състава на материалите, те не трябва да се зареждат в уреда. Не трябва да се образуват потенциално взривоопасни смеси нито в работната камера, нито в непосредствена близост до уреда.

### Общ преглед на уреда



- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1 Контролно табло                | 4 Идентификационна табелка                  |
| 2 Ключ за включване / изключване | 5 Завъртащ се бутон с копче за потвърждение |
| 3 Дръжка на вратата              | 6 USB интерфейс (TwinDisplay)               |

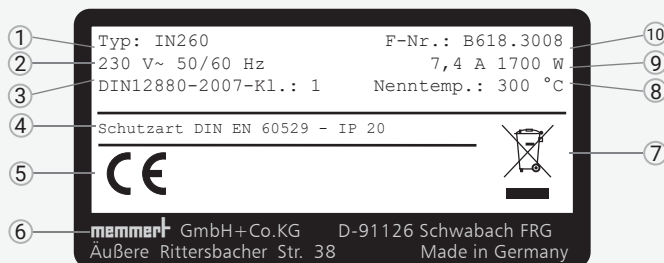
### Връзки и интерфейси



- |  |                        |
|--|------------------------|
| 1 Ethernet интерфейс                       | 4 Връзка за захранване |
| 2 Връзка за вода (само за HPP)             |                        |
| 3 Допълнителни интерфейси (напр. опция H5) |                        |

### Обозначение (идентификационна табелка)

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1 Обозначение на типа           | 6 Адрес на производителя                      |
| 2 Работно напрежение            | 7 Обозначение за изхвърляне                   |
| 3 Приложен стандарт             | 8 Температурен диапазон                       |
| 4 Тип защита                    | 9 Номинални стойности за свързване/захранване |
| 5 Маркировка за съответствие CE | 10 Номер на уреда                             |





### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

Кондензът може да причини късо съединение. След транспортиране или съхранение при условия с висока влажност уредът трябва да се съхранява разопаковат при нормални условия за поне 24 часа. През този период уредът не трябва да се свързва към електрозахранване.



### ⚠ БЛАГОРАЗУМ

Уредът може да падне и сериозно да Ви нарани. Никога не наклоняйте уреда и го транспортирайте само в изправено положение и без товар (освен стандартните аксесоари като стоманени решетки или полици). Уредите с колелца винаги трябва да се местят от двама души.



### ⚠ БЛАГОРАЗУМ

Ако се опитате да вдигате уреда сами, може да се нараните поради теглото му. Спазвайте необходимия брой лица за пренасяне на оборудването. По-голямо оборудване не трябва да се носи, а само да се транспортира с подемна количка или мотокар.



### ⚠ БЛАГОРАЗУМ

Може да притиснете ръцете или краката си по време на транспортиране и инсталиране на уреда. Носете предпазни ръкавици и защитни обувки. Когато хващате дъното на уреда, хващайте го от двете страни.



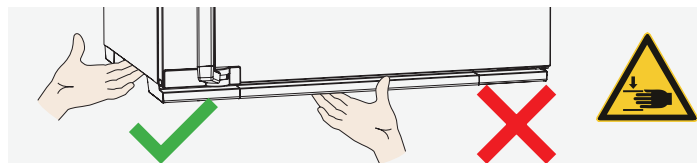
≤ 75 L



≤ 260 L



> 260 L



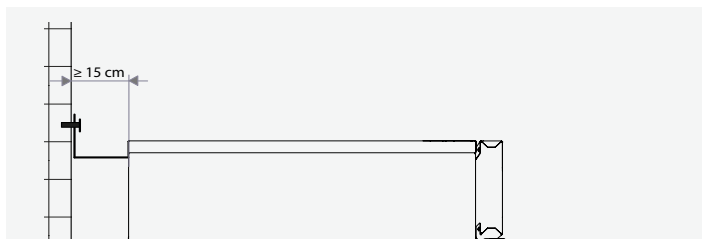
## Настройка



### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ

Поради своя център на тежестта, уредът може да падне напред и да нарани Вас или други лица. Винаги свързвайте уреда към стена със защита срещу наклоняване.

Разстоянието между стената и задната част на уреда трябва да е поне 15 cm. Просветът от тавана не трябва да е по-малко от 20 cm, а просветът от страни спрямо стени или други уреди трябва да е поне 5 cm. Трябва да се гарантира достатъчна циркулация на въздуха в близост до уреда по всяко време.



## Пускане в експлоатация

### УКАЗАНИЕ

При първото пускане уредът не трябва да се оставя без наблюдение, докато не достигне стабилно състояние.

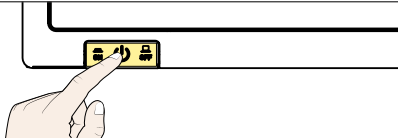
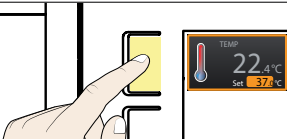
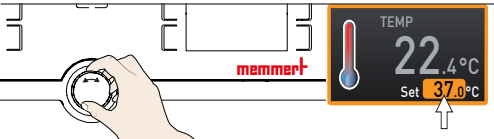
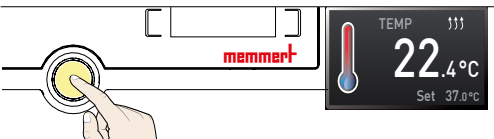
При осъществяване на свързванията спазвайте специфичните за страната разпоредби. Спазвайте номиналните стойности за свързвания и електрозахранване (вижте идентификационната табелка и техническите данни). Не пропускайте да установите безопасна връзка към защитно заземяване.

Положете захранващия кабел по такъв начин, че

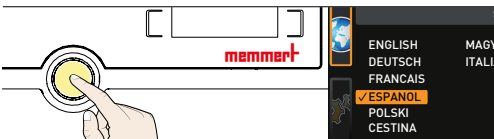
- ▶ никога да не се спъва в него;
- ▶ да не влиза в контакт с горещи части;
- ▶ винаги да е достъпен и да се достига лесно, за да може да се разедини бързо в случай на неизправност или аварийна ситуация.

## ВКЛЮЧВАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Основна експлоатация – настройване на температурата

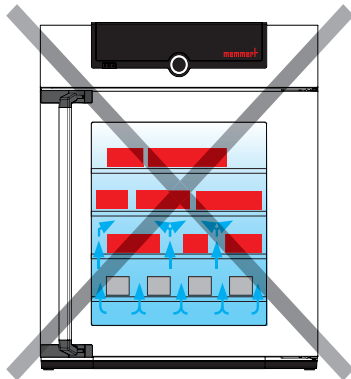
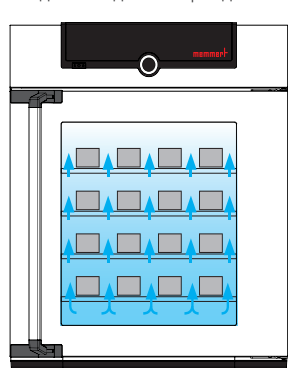
	<b>НАТИСНЕТЕ</b> за включване
	<b>НАТИСНЕТЕ</b> за активиране
	<b>ЗАВЪРТЕТЕ</b> за регулиране
	<b>НАТИСНЕТЕ</b> за потвърждаване

### Управление на менюто – избор на език

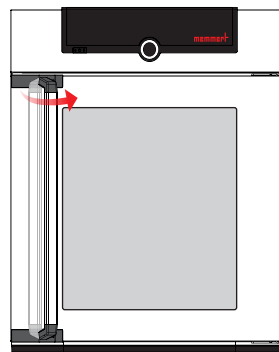
	<b>НАТИСНЕТЕ</b> за активиране
	<b>НАТИСНЕТЕ</b> за активиране
	<b>ЗАВЪРТЕТЕ</b> за регулиране
	<b>НАТИСНЕТЕ</b> за потвърждаване

## ЗАРЕЖДАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

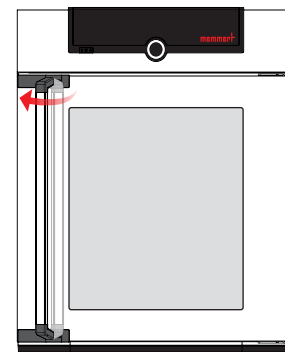
Не поставяйте товар на пода, на стените или под тавана на закритото помещение. В случай на неблагоприятно зареждане (напр. твърде нагъсто) зададената температура може да бъде надвишена или да бъде достигната чак след много дълъг период.



За да отворите вратата, издърпайте дръжката настрани и отворете напълно вратата.



За да затворите вратата, затворете вратата и натиснете дръжката настрани.

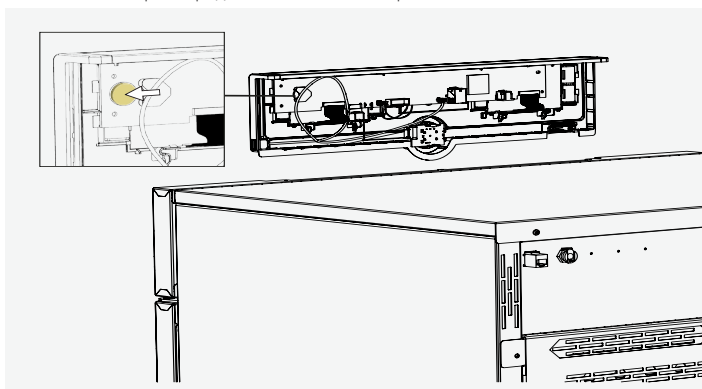


## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Този продукт е предмет на Директива 2012/19/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) на Европейския парламент и Съвета. Уредът е пуснат на пазара след 13 август 2005 г. в страните, които вече са интегрирали тази директива в националните си законодателства. Не може да се изхвърля с нормални битови отпадъци. За изхвърляне се свържете с Вашия търговец или производител. Всички уреди, които са инфектирани, заразни или замърсени с опасни за здравето материали, се изключват от възможността за връщане. Моля, в този контекст също така спазвайте всички приложими разпоредби. Преди изхвърляне на уреда, моля, направете механизма за заключване на вратата неизползваем, например за да не се допусне деца да бъдат заключени вътре в уреда при игра.



Контролното табло на уреда има литиева батерия. Извадете я и я изхвърлете в съответствие с разпоредбите във Вашата страна.



# STRUČNÁ ÚVODNÍ PŘÍRUČKA - ČEŠTINA

Tato příručka obsahuje stručný přehled o provozu přístrojů Memmert a bezpečnostní předpisy, které musíte dodržovat. Tento návod obsahuje pouze základní informace, které jsou relevantní pro první seznámení se s vaším přístrojem. Podrobný popis jednotlivých funkcí naleznete v návodu k obsluze vašeho přístroje. Informace o typu přístroje, velikosti a údaje o napájení lze získat přímo z typového štítku na přístroji. Podrobný návod k vašemu zařízení naleznete ve formátu PDF na dodávaném USB flash disku (pouze zařízení s TwinDISPLAY) nebo na internetu na adrese:

[www.memmert.com/user-manuals](http://www.memmert.com/user-manuals).

Před manipulací se zařízením si vždy přečtěte celý návod k obsluze!



Naskenujte ho pro  
podrobné informace!

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



### VAROVÁNÍ

Po odstranění krytů může dojít od odkrytí části pod napětím. Pokud se těchto částí dotknete, může dojít k úrazu elektrickým proudem. Před odstraněním jakýchkoli krytů odpojte síťovou zástrčku. Zásahy do elektrického vybavení přístrojů smějí provádět pouze elektrotechnici.



### VAROVÁNÍ

Při plnění přístroje nevhodným obsahem mohou vznikat jedovaté nebo výbušné páry nebo plyny. Mohlo by to způsobit výbuch přístroje a mohlo by dojít k vážnému zranění nebo otravě osob. Přístroj smí být naplněn pouze materiály/zkušebními předměty, které při zahřátí nevytvářejí žádné toxické nebo výbušné páry.



### VAROVÁNÍ

V případě přístrojů určité velikosti můžete náhodně uvíznout uvnitř, což představuje ohrožení života. Do přístroje nevstupujte.



### VAROVÁNÍ

Pokud jsou dvířka během provozu přístroje otevřená, přístroj se může přehřát a představovat nebezpečí požáru. Během provozu nenechávejte dvířka otevřená.

## Další bezpečnostní pokyny pro modely UNx UFx INx IFx



### VAROVÁNÍ

V závislosti na provozu mohou být povrchy v pracovní komoře a zatížení komory i po vypnutí přístroje stále velmi horké. Při dotyku těchto povrchů může dojít k popálení. Použijte ochranné rukavice odolné vůči teplotě nebo počkejte, dokud přístroj nevychladne.



## OBECNÉ POKYNY PRO POUŽITÍ

### Požadavky na obsluhu

Přístroj smějí obsluhovat a jeho údržbu smí provádět pouze osoby, které dosáhly věku plnoletosti a byly odpovídajícím způsobem poučeny. Pracovníci, kteří mají být vyškoleni, poučeni nebo kteří právě absolvují všeobecné školení, mohou pracovat s přístrojem pouze pod neustálým dohledem zkušené osoby. Opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři. Je nutné dodržovat předpisy uvedené v samostatné servisní příručce.

### Změny a úpravy

Na přístroji nesmí být prováděny žádné neschválené změny ani úpravy. Nesmí být přidány ani vloženy žádné díly, které nebyly schváleny výrobcem. Neschválené úpravy nebo změny mají za následek ztrátu platnosti prohlášení ES o shodě a přístroj nesmí být nadále provozován. Výrobce neodpovídá za žádné škody, nebezpečí nebo zranění, které vyplývají z neschválených změn nebo úprav nebo z nedodržení předpisů v této příručce.

## Chování v případě závad a nesrovnalostí

Přístroj může být používán pouze v bezvadném stavu. Pokud si jako obsluha všimnete nesrovnalostí, poruch nebo poškození, okamžitě spotřebič odstavte z provozu a informujte svého nadřízeného.

## Vypnutí přístroje ve stavu nouze

Stiskněte vypínač (On/Off) na ovládacím panelu a odpojte napájecí zástrčku. Tím dojde k odpojení přístroje od napájení na všech pólech.



## Uplatněné směrnice a normy

### INx IFx UNx UFx IPPx HPP

▶ Směrnice 2014/30/ES, ve znění pozdějších předpisů

Směrnice Rady o harmonizaci právních předpisů členských států o elektromagnetické kompatibilitě. Dodržené normy:

**DIN EN 61326-1:2013-07 EN 61326-1:2013**

▶ Směrnice 2014/35/ES, ve znění pozdějších předpisů

Směrnice Rady o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí. Dodržené normy:

**DIN EN 61010-1:2011-07 EN 61010-1:2010**

**DIN EN 61010-2-010:2015-05 EN 61010-2-010:2014**

### UNxxm UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm IFxxm

▶ Směrnice 93/42/EHS (včetně přílohy a revizí)

**Třída I, podle směrnice 93/42/EHS, příloha IX pravidlo 1 / pravidlo 12**

### INxxmplus IFxxmplus

▶ Směrnice 93/42/EHS (včetně přílohy a revizí)

**Třída I, podle směrnice 93/42/EHS, příloha IX pravidlo 1 / pravidlo 2 / pravidlo 12**

## Účel použití

**UNxx, UFxx  
UNxxplus, UFxxplus  
INxx, IFxx  
INxxplus, IFxxplus**

Tento přístroj je určen výhradně k ohřevu nevybušných látek a předmětů. Jakékoli jiné použití je nesprávné a může mít za následek rizika a poškození.

**UNxxm, UFxxm  
UNxxmplus  
UFxxmplus  
INxxm, IFxxm**

Tento přístroj se může používat k zahřívání bahna, sáčků silikátů a APS sáčků pro fyzickou terapii a jejich uchování v teple.

**INxxmplus  
IFxxmplus**

Přístroj lze použít k regulaci teploty oplachovacích a infuzních roztoků a kontrastních látek.

**IFxxbw**

Přístroj se používá k ohřátí nesterilních látek a krytů.

**IPPxx  
IPPxxeco**

Inkubátory chlazené technologií Peltier IPP, IPPeco jsou určeny pro skladování látek a vzorků, pro stanovení trvanlivosti a pro kultivaci a inkubaci v teplotním rozmezí 0 – 70 °C.

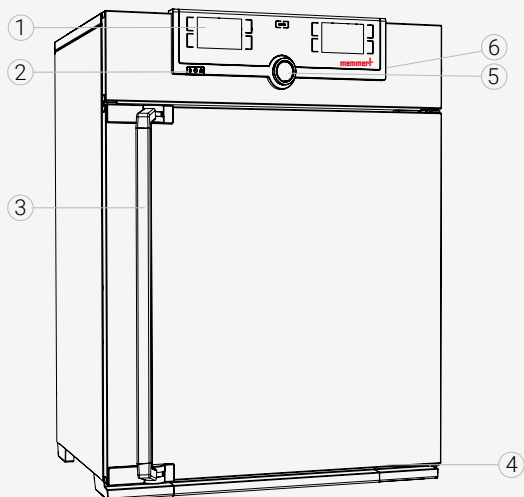
**HPPxxeco  
IPPxxplus  
IPPxxeco plus**

Komory HPPeco se stálým klimatem a chlazené inkubátory IPPplus, IPPeco plus se mohou používat výhradně pro teplotní a klimatické zkoušky materiálů a látek v rámci postupů a specifikací popsanych v příručce.

## Nesprávné použití

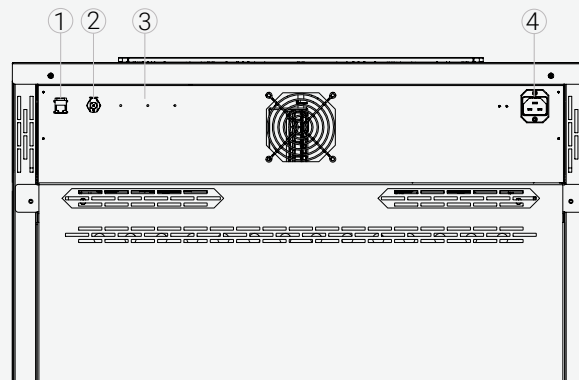
Jakékoli jiné použití je nesprávné a může mít za následek rizika a poškození. Přístroj není odolný proti výbuchu (nesplňuje německé předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci VBG 24). Přístroj může být plněn pouze materiály a látkami, které při nastavené teplotě nemohou tvořit žádné toxické nebo výbušné páry a které nemohou explodovat, rozprsknout se nebo se vznítit. Přístroj se nesmí používat k sušení, odpařování a vypalování barev nebo podobných materiálů, jejichž rozpouštědla by při smíchání se vzduchem mohla tvořit výbušnou směs. V případě jakýchkoliv pochybností o složení materiálů se tyto do přístroje nesmějí vkládat. V pracovní komoře ani v bezprostřední blízkosti přístroje se nesmí tvořit potenciálně výbušné směsi plynu a vzduchu.

## Přehled přístroje



- |                  |  |
|------------------|--|
| 1 Ovládací PANEL | 4 Typový štítek                                      |
| 2 Vypínač On/Off | 5 Otočné a tlačítkové ovládání s potvrzovacím klíčem |
| 3 Rukojeť dveří  | 6 USB rozhraní (TwinDisplay)                         |

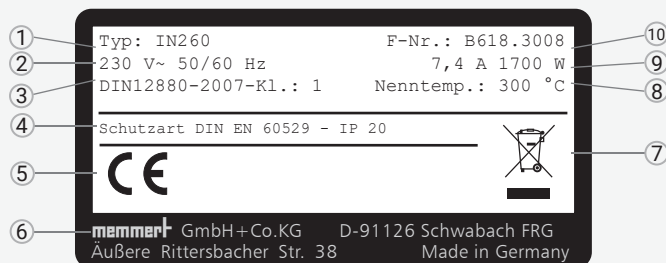
## Přípojky a rozhraní



- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1 Ethernetové rozhraní                   | 4 Elektrická přípojka |
| 2 Přípojka vody (pouze HPP)              |                       |
| 3 Volitelná rozhraní (např. varianta H5) |                       |

## Označení (typový štítek)

- |                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| 1 Označení typu   | 6 Adresa výrobce       |
| 2 Provozní napětí | 7 Poznámka k likvidaci |
| 3 Použitá norma   | 8 Teplotní rozmezí     |
| 4 Typ ochrany     | 9 Připojení / výkon    |
| 5 Shoda ES        | 10 Číslo přístroje     |







### VAROVÁNÍ

Kondenzace by mohla způsobit zkrat. Po přepravě nebo skladování za podmínek vysoké vlhkosti přístroj musí být skladován za normálních podmínek rozebráný po dobu nejméně 24 hodin. Během této doby nesmí být přístroj připojený k napájení.



### UPOZORNĚNÍ

Přístroj by se mohl převrhnout a vážně vás zranit. Nikdy přístroj nenaklánějte a převážíjte jej ve svislé poloze a bez zatížení (kromě standardního příslušenství, jako jsou ocelové mříže nebo police). Spotřebiče s kolečky musí vždy přemísťovat dvě osoby.



### UPOZORNĚNÍ

Pokud se budete pokoušet zvednout přístroj sami, můžete se zranit v důsledku hmotnosti zařízení. Pro přepravu zařízení dodržujte požadovaný počet osob. Větší zařízení se nesmí nosit, ale pouze přepravovat pomocí paletového nebo vysokozdvížného vozíku.



### UPOZORNĚNÍ

Při přepravě a instalaci přístroje může dojít k pohmoždění rukou nebo nohou. Používejte ochranné rukavice a bezpečnostní obuv. Když uchopíte spodní část přístroje, uchopte jej pouze po stranách.



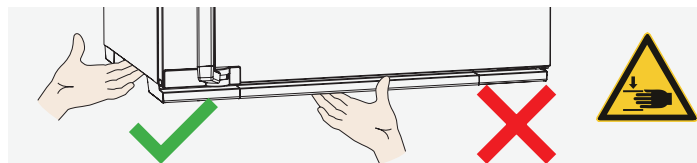
≤ 75 l



≤ 260 l



> 260 l



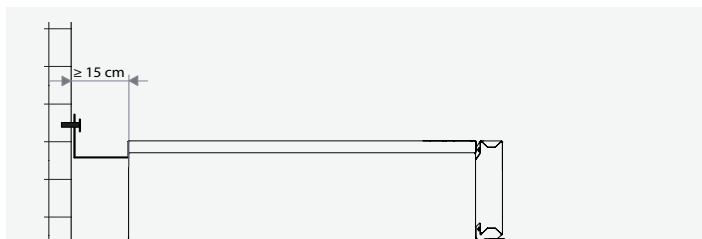
## Instalace



### VAROVÁNÍ

Vzhledem ke svému těžišti se může přístroj převrhnout dopředu a zranit vás nebo jiné osoby. Přístroj vždy připevněte ke zdi s použitím ochrany proti překlopení.

Vzdálenost mezi stěnou a zadní částí přístroje musí být nejméně 15 cm. Světla výška od stropu nesmí být menší než 20 cm a boční světla výška od stěn nebo blízkých přístrojů nesmí být menší než 5 cm. Vždy musí být zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu v blízkosti přístroje.



## Uvedení do provozu

### OZNÁMENÍ

Při prvním použití nesmí být přístroj ponechán bez dozoru, dokud nedosáhne ustáleného stavu.

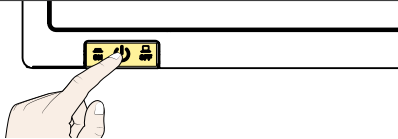
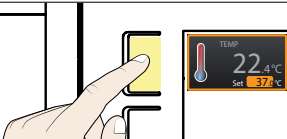
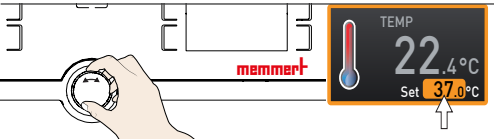
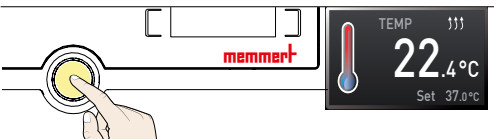
Při zapojování dodržujte nařízení specifická pro danou zemi. Dodržujte jmenovité hodnoty připojení a výkonu (viz typový štítek a technické údaje). Nezapomeňte zajistit bezpečné připojení zemního vodiče.

Napájecí kabel umístěte tak,

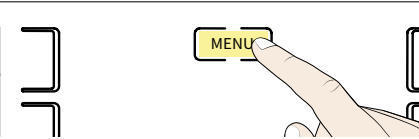
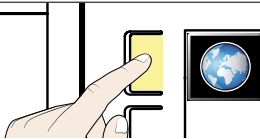
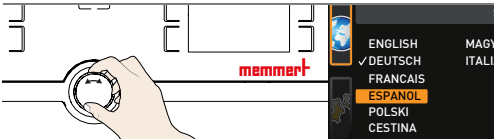
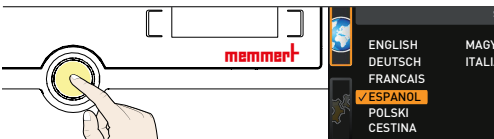
- ▶ aby o něj nikdo nemohl zakopnout;
- ▶ aby nepřišel do styku s horkými částmi;
- ▶ aby byl vždy přístupný a v dosahu, takže bude možné jej v případě poruchy nebo mimořádné události rychle odpojit.

## ZAPNUTÍ A PROVOZ

### Základní provoz - Nastavení teploty

	<b>STISKNĚTE</b> pro zapnutí
	<b>STISKNĚTE</b> pro spuštění
	<b>OTOČTE</b> pro seřízení
	<b>STISKNĚTE</b> pro potvrzení

### Ovládání nabídky - Výběr jazyka

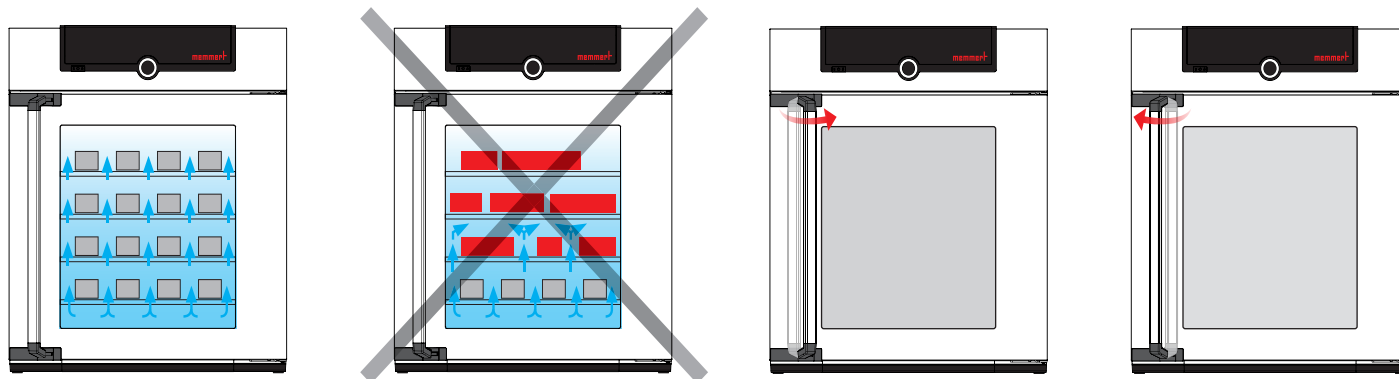
	<b>STISKNĚTE</b> pro spuštění
	<b>STISKNĚTE</b> pro spuštění
	<b>OTOČTE</b> pro seřízení
	<b>STISKNĚTE</b> pro potvrzení

## ZATÍŽENÍ ZAŘÍZENÍ

Nepokládejte žádné břemeno na podlahu, na boční stěny ani pod strop vnitřku. V případě nepříznivého naplnění (např. příliš nahusto) může být nastavená teplota překročena nebo dosažena teprve po delší době.

Chcete-li dvířka otevřít, zatáhněte za rukojeť do strany a dvířka úplně otevřete.

Chcete-li dvířka zavřít, zavřete dvířka a rukojeť zatlačte na stranu.

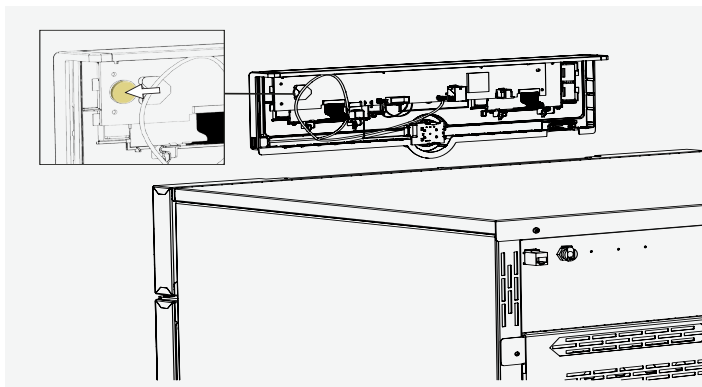


## LIKVIDACE

Na tento produkt se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Tento přístroj byl uveden na trh po 13. srpnu 2005 v zemích, které již tuto směrnici začlenily do svých vnitrostátních právních předpisů. Nesmí se likvidovat společně běžným odpadem z domácností. Ohledně likvidace kontaktujte svého prodejce nebo výrobce. Všechny přístroje, které jsou infikované, infekční nebo kontaminované materiály nebezpečnými pro zdraví, jsou z nároku na vrácení vyloučeny. Dodržujte také všechny další předpisy platné v této souvislosti. Před likvidací přístroje zajistěte, aby se mechanismus zamýkání dveří nedal použít, například aby nedošlo k zamknutí hrajících si dětí uvnitř spotřebiče.



V ovládací PANELU přístroje je lithiová baterie. Vyměňte ji a zlikvidujte ji v souladu s předpisy vaší země.



# VODIČ ZA BRZI POČETAK - HRVATSKI

U ovom vodiču nalazi se kratak pregled upotrebe uređaja Memmert i obaveznih sigurnosnih pravila. Ove upute sadrže samo osnovne početne informacije koje se odnose na vaš uređaj. Za detaljne opise pojedinih značajki pogledajte priručnik za upotrebu uređaja. Informacije o vrsti uređaja, veličini i snazi možete pronaći na tipskoj pločici uređaja. Detaljne upute za uređaj možete pronaći u PDF formatu na USB memorijskom uređaju koji ste dobili (samo uz uređaje koji imaju TwinDISPLAY) ili na internetu na stranici:

[www.memmert.com/user-manuals](http://www.memmert.com/user-manuals)

Uvijek pročitajte sve upute za upotrebu prije upotrebe uređaja!



Skenirajte za detaljne informacije!

## SIGURNOSNE UPUTE



### ⚠ UPOZORENJE

Nakon uklanjanja poklopaca, dijelovi pod naponom mogu biti izloženi. Ako dodirnete te dijelove, može doći do strujnog udara. Odsvojite utičnicu iz struje prije uklanjanja poklopaca. Samo elektrotehničari smiju obavljati radove na električnoj opremi uređaja.



### ⚠ UPOZORENJE

Ako se uređaj napuni neodgovarajućim sadržajem, može doći do stvaranja otrovnih ili eksplozivnih para ili plinova. To može uzrokovati eksploziju uređaja, čime može doći do ozbiljne ozljede ili otrovanja ljudi. Uređaj se smije puniti samo materijalima / testnim predmetima koji ne stvaraju otrovne ili eksplozivne pare prilikom zagrijavanja.



### ⚠ UPOZORENJE

Kod uređaja određene veličine možete slučajno ostati zarobljeni u uređaju, što predstavlja opasnost po život. Nemojte ulaziti u uređaj.



### ⚠ UPOZORENJE

Ako su vrata otvorena dok uređaj radi, uređaj se može pregrijati i predstavljati opasnost od požara. Nemojte ostavljati vrata otvorena tijekom rada.

## Dodatne sigurnosne upute za modele UNx UFx INx IFx



### ⚠ UPOZORENJE

Ovisno o upotrebi, površine u radnoj komori i sadržaj komore mogu ostati vrlo vrući nakon što se uređaj isključi. Dodirivanjem tih površina može doći do opekotina. Nosite zaštitne rukavice otporne na toplinu ili pričekajte da se uređaj ohladi.



## OPĆE UPUTE ZA UPOTREBU

### Preduvjeti za osoblje koje upotrebljava uređaj

Uređaj smiju upotrebljavati i održavati osobe koje su punoljetne i koje su na odgovarajući način upućene o tome. Osoblje koje se obučava, priprema za rad ili prolazi kroz opću obuku smije upotrebljavati uređaj samo pod neprekidnim nadzorom iskusne osobe. Samo stručni električari smiju obavljati popravke. Obavezno je pridržavati se pravila iz zasebnog priručnika za servisiranje.

### Promjene i izmjene

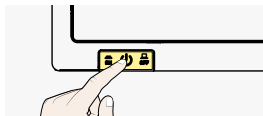
Na uređaju se ne smiju izvršavati neovlaštene promjene ili izmjene. Nije dopušteno dodavati ili umetati dijelove koje nije odobrio proizvođač. Neovlaštenim preinakama ili promjenama dolazi do prestanka valjanosti izjave o sukladnosti CE i uređaj se tada više ne smije upotrebljavati. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu, rizik ili ozljede koji proizlaze iz neovlaštenih promjena ili izmjena ili nepridržavanja pravila iz ovog priručnika.

## Postupanje u slučaju kvarova i nepravilnosti

Uređaj se smije upotrebljavati samo u besprijekornom stanju. Ako kao rukovatelj uređajem primijetite nepravilnosti, kvarove ili oštećenja, odmah stavite uređaj izvan upotrebe i obavijestite nadređenu osobu.

## Isključivanje uređaja u hitnom slučaju

Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje na kontrolnoj ploči i odspojite utičnicu iz struje. Time se uređaj odspaja od napajanja na svim polovima.



## Primjenjive uredbe i norme

### INx IFx UNx UFx IPPx HPP

- ▶ Izmijenjena Direktiva 2014/30/EU

Direktiva Vijeća o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na elektromagnetsku kompatibilnost. U skladu s normama:

**DIN EN 61326-1:2013-07**      **EN 61326-1:2013**

- ▶ Izmijenjena Direktiva 2014/35/EZ

Direktiva Vijeća o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na električnu opremu namijenjenu za uporabu unutar određenih naponskih granica. U skladu s normama:

**DIN EN 61010-1:2011-07**      **EN 61010-1:2010**

**DIN EN 61010-2-010:2015-05**      **EN 61010-2-010:2014**

### UNxxm UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm IFxxm

- ▶ Direktiva 93/42/EEZ (uključujući prilog i izmjene)

**Klasa I. u skladu s Direktivom 93/42/EEZ, prilogom IX., pravilom 1. / pravilom 12.**

### INxxmplus IFxxmplus

- ▶ Direktiva 93/42/EEZ (uključujući prilog i izmjene)

**Klasa I. u skladu s Direktivom 93/42/EEZ, prilogom IX., pravilom 1. / pravilom 2. / pravilom 12.**

## Namjena

**UNxx, UFxx**  
**UNxxplus, UFxxplus**  
**INxx, IFxx**  
**INxxplus, IFxxplus**

Uređaj je namijenjen isključivo za zagrijavanje neeksplozivnih tvari i predmeta. Svaka je druga upotreba neprikladna i može dovesti do opasnosti i štete.

**UNxxm, UFxxm**  
**UNxxmplus**  
**UFxxmplus**  
**INxxm, IFxxm**

Uređaj se može upotrebljavati za zagrijavanje i održavanje topline mineralnog blata, silikata i APS pakiranja za fizikalnu terapiju.

**INxxmplus**  
**IFxxmplus**

Uređaj se može upotrebljavati za termoregulaciju otopina za ispiranje i infuziju te kontrastnih sredstava.

**IFxxbw**

Uređaj se upotrebljava za grijanje nesterilnih krpa i prekrivala.

**IPPxx**  
**IPPxxeco**

Inkubatori s Peltierovim hlađenjem IPP, IPPeco namijenjeni su za pohranu tvari i uzoraka, utvrđivanje životnog vijeka te kultivaciju i inkubaciju pri rasponu temperature od 0 do 70 °C.

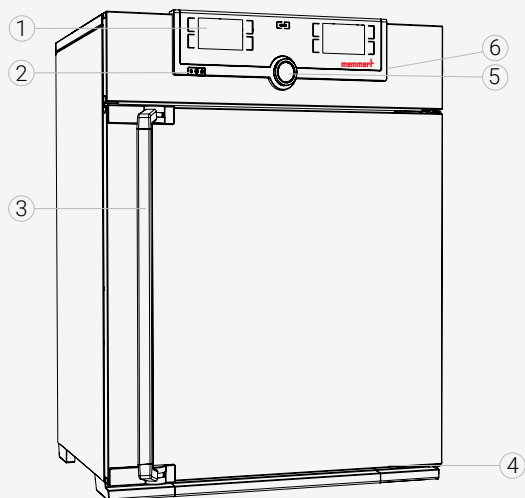
**HPPxxeco**  
**IPPxxplus**  
**IPPxxeco plus**

Komore s neprekidnom klimatizacijom HPPeco i inkubatori s hlađenjem IPPplus, IPPeco plus smiju se upotrebljavati isključivo za temperaturno i klimatsko testiranje materijala i tvari u kontekstu postupaka i specifikacija navedenih u priručniku.

## Neprikladna upotreba

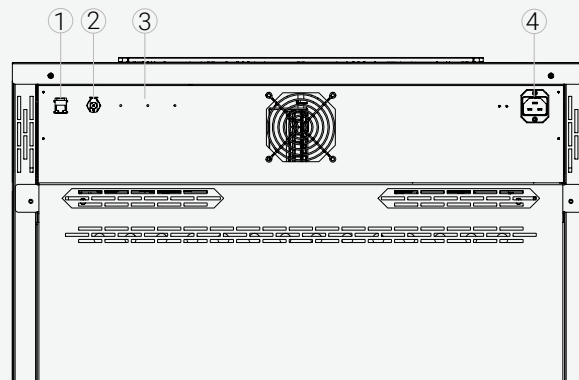
Svaka je druga upotreba neprikladna i može dovesti do opasnosti i štete. Uređaj nije protueksplozivan (nije usklađen s njemačkom Uredbom o zdravlju i zaštiti na radu VBG 24). Uređaj se smije puniti samo materijalima i tvarima koje ne mogu stvoriti otrovne ili eksplozivne pare na postavljenoj temperaturi i koje ne mogu eksplodirati, rasprsnuti se ili zapaliti. Uređaj se ne smije upotrebljavati za sušenje, evaporaciju i paljenje boja ili sličnih materijala čija bi otapala mogla stvoriti eksplozivnu smjesu u kombinaciji sa zrakom. Ako niste sigurni koji je sastav materijala, ne smijete ga staviti u uređaj. Ne smije doći do stvaranja potencijalno eksplozivnih smjesa plinova i zraka ni u radnoj komori ni u neposrednoj blizini uređaja.

## Pregled uređaja



- |  |  |
|--|--|
| 1 Upravljačka ploča (ControlCOCKPIT)     | 4 Natpisna pločica                             |
| 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje | 5 Upravljački kotačić s tipkom za potvrđivanje |
| 3 Ručica vrata                           | 6 USB sučelje (TwinDisplay)                    |

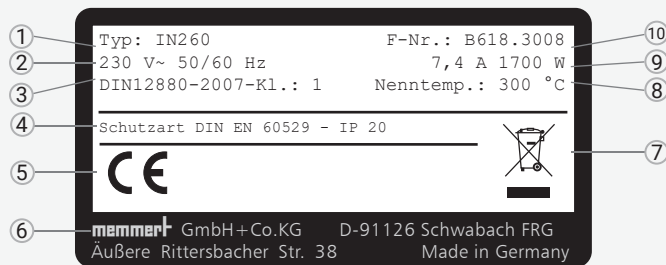
## Priključci i sučelja



- |                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| 1 Ethernet sučelje                 | 4 Strujni priključak |
| 2 Priključak za vodu (samo HPP)    |                      |
| 3 Izborna sučelja (npr. opcija H5) |                      |

## Oznake (natpisna pločica)

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1 Oznaka tipa           | 6 Adresa proizvođača       |
| 2 Radni napon           | 7 Napomena o odlaganju     |
| 3 Primjenjiva norma     | 8 Raspon temperature       |
| 4 Vrsta zaštite         | 9 Priključna/nazivna snaga |
| 5 Oznaka sukladnosti CE | 10 Broj uređaja            |





### ⚠ UPOZORENJE

Kondenzacija može uzrokovati kratki spoj. Nakon prijevoza ili pohrane u uvjetima visoke vlage, uređaj se mora pohraniti na najmanje 24 sata raspakiran i u normalnim uvjetima. Tijekom tog razdoblja uređaj se ne smije priključiti na napajanje.



### ⚠ OPREZ

Uređaj bi se mogao prevrnuti i ozbiljno vas ozlijediti. Nikada nemojte naginjati uređaj i prevozite ga samo u uspravnom položaju bez punjenja (osim standardnih dodataka poput čeličnih rešetki ili polica). Uređaje s kotačićima uvijek moraju pomicati dvije osobe.



### ⚠ OPREZ

Zbog težine uređaja mogli biste se ozlijediti ako ga pokušate sami podignuti. Pridržavajte se minimalnog broja osoba za ručni prijenos opreme. Veća se oprema ne smije prenositi ručno, nego samo pomoću viličara ili paletara.



### ⚠ OPREZ

Mogli biste prignječiti ruke ili noge prilikom prijevoza i postavljanja uređaja. Nosite zaštitne rukavice i zaštitne čizme. Prilikom držanja uređaja s donje strane, držite ga samo za rubove.



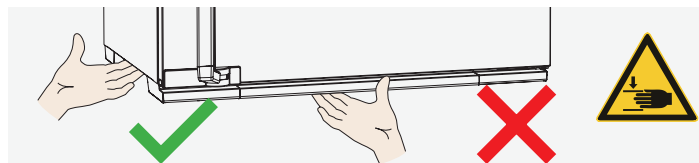
≤ 75 L



≤ 260 L



> 260 L



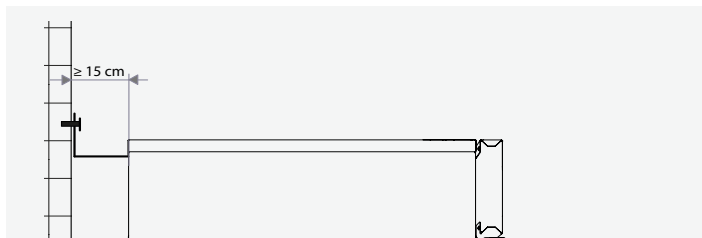
## Postavljanje



### ⚠ UPOZORENJE

Uređaj se zbog težišta može prevrnuti na prednju stranu i ozlijediti vas ili druge osobe. Uvijek pričvrstite uređaj na zid pomoću zaštite protiv naginjanja.

Udaljenost između zida i pozadine uređaja mora biti najmanje 15 cm. Odmak od stropa ne smije biti manji od 20 cm, a bočni odmak od zidova ili drugih uređaja ne smije biti manji od 5 cm. Obavezna je dovoljna cirkulacija zraka u blizini uređaja u svakom trenutku.



## Puštanje u pogon

### NAPOMENA

Prilikom prve upotrebe uređaja, uređaj se ne smije ostaviti bez nadzora dok ne dosegne stabilno stanje.

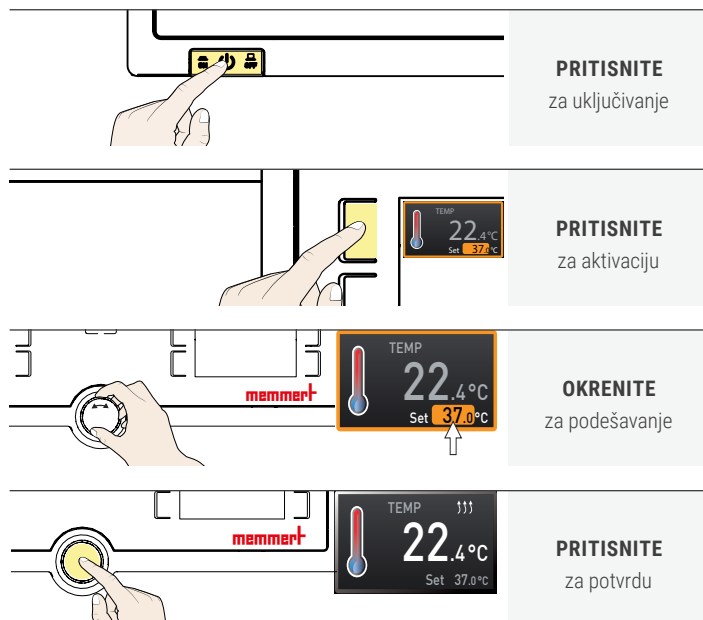
Pridržavajte se državnih propisa prilikom priključivanja. Pridržavajte se priključne/nazivne snage (pogledajte natpisnu pločicu i tehničke podatke). Pobrinite se da sigurno uzemljite uređaj.

Postavite strujni kabel tako da

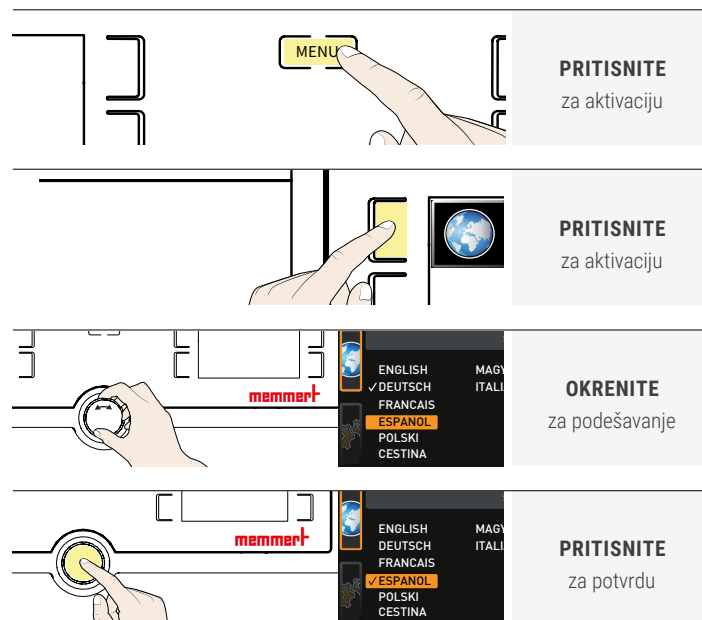
- ▶ se nitko ne može spotaknuti na njega,
- ▶ ne dolazi u dodir s vrućim dijelovima i
- ▶ da mu je uvijek moguće pristupiti i da je unutar dosega za brzo odspajanje u slučaju kvara ili hitnih slučajeva.

## UKLJUČIVANJE I UPOTREBA

### Osnovna upotreba – postavljanje temperature



### Upravljanje izbornikom – odabir jezika

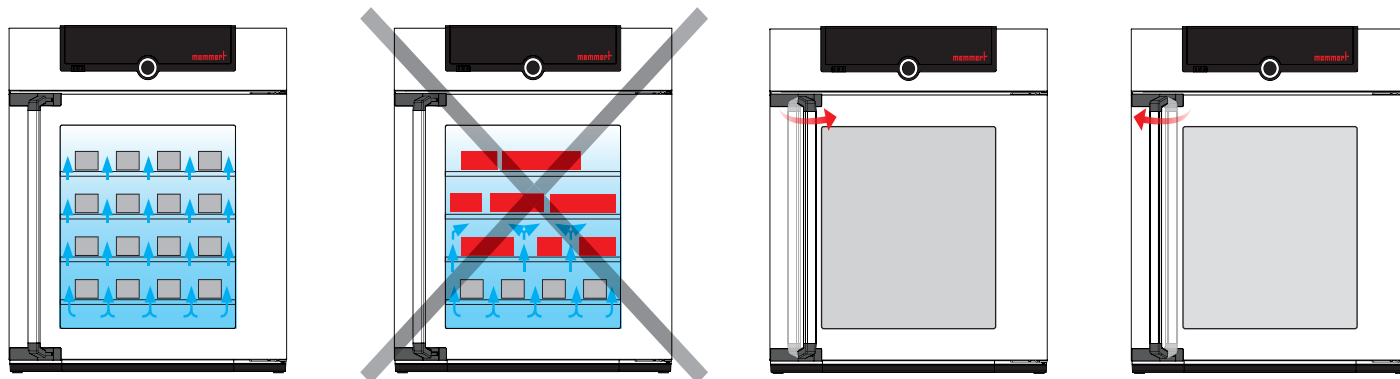


## PUNJENJE UREĐAJA

Nemojte stavljati punjenje na dno, bočne stranice ili ispod gornje plohe uređaja. U slučaju neidealnog punjenja (npr. ako je pregusto), postavljena će se temperatura možda premašiti ili dosegnuti tek nakon dužeg vremena.

Da biste otvorili vrata, povucite ručicu na stranu i u potpunosti otvorite vrata.

Da biste zatvorili vrata, zatvorite vrata i povucite ručicu na stranu.



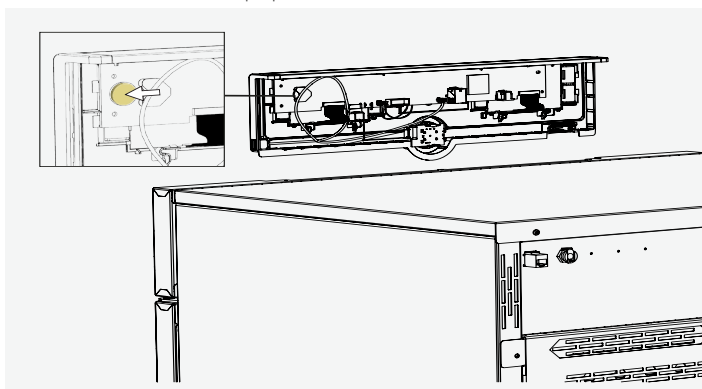


## ODLAGANJE

Ovaj proizvod podliježe Direktivi 2012/19/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO). Ovaj je uređaj stavljen na tržište nakon 13. kolovoza 2005. u državama koje su već usvojile ovu direktivu u svojim državnim zakonima. Ne smije se odlagati s običnim kućanskim otpadom. Za odlaganje se obratite prodavaču ili proizvođaču. Svi uređaji koji su inficirani, infektivni ili kontaminirani materijalima opasnim po zdravlje izuzeti su od vraćanja. Pridržavajte se i svih ostalih primjenjivih propisa u tom kontekstu. Prije odlaganja uređaja, onemogućite mehanizam zaključavanja vrata, primjerice, radi sprečavanja toga da djeca ostanu zaključana u uređaju prilikom igre.



U upravljačkoj ploči (ControlCOCKPIT) uređaja nalazi se litijska baterija. Uklonite je i odložite u skladu s državnim propisima.



# RÖVID ÚTMUTATÓ - MAGYAR

Ez az útmutató rövid áttekintést nyújt a Memmert készülékek működését, illetve a kötelező biztonsági előírásokat illetően. Az utasítások kizárólag olyan alapvető információval szolgálnak, amelyek a készülékkel kapcsolatos kezdeti tájékozódáshoz szükségesek. Az egyes funkciók részletes leírásáért olvassa el készülékének kezelési kézikönyvét. A készülék típusára, méretére és teljesítményére vonatkozó adatok leolvashatók közvetlenül a készülék típusablájáról. Az eszközre vonatkozó részletes információk elérhetőek PDF formátumban a szállított USB-meghajtón (csak a TwinDIS-PLAY kijelzővel rendelkező készülékek esetében), illetve az alábbi weboldalon:

[www.memmert.com/user-manuals](http://www.memmert.com/user-manuals)

A készülék használata előtt olvassa végig a kezelési utasításokat!



Olvassa be  
a részletes információért!

## MUNKABIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A fedelek eltávolítása után hozzáférhetővé válnak az áram alatt lévő alkatrészek. Az ilyen alkatrészek érintése áramütést okozhat. A fedél eltávolítása előtt húzza ki a hálózati kábelt. A készülék elektronikai alkatrészein csak villamosmérnökök végezhetnek munkát.



### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A készülékbe nem megfelelő adagok töltése esetén mérgező vagy robbanékony gázok vagy gőzök termelődhetnek. Ennek következtében a készülék felrobbanhat, ami súlyos személyi sérüléshez, illetve mérgezéshez vezethet. A készülékbe kizárólag olyan anyagokat/tesztanyagokat szabad behelyezni, amelyek melegítés esetén nem termelnek mérgező vagy robbanékony gőzöket.



### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Bizonyos méretű berendezések esetében előfordulhat, hogy véletlenül bezárja magát a berendezésbe, ami életveszélyes lehet. Ne mászon bele a berendezésbe!



### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben a készülék használata közben nyitva van az ajtó, a készülék túlmelegedhet és így tűzveszélyt jelenthet. A készülék használata közben ne hagyja nyitva az ajtót!

## UNx, UFx, INx és IFx modellekre vonatkozó további biztonsági utasítások



### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A működéstől függően előfordulhat, hogy a munkakamra felületei és a kamrába betöltött anyag forró marad a készülék kikapcsolását követően is. Ezeknek a felületeknek a megérintése égési sérülést okozhat. Viseljen hőálló védőkesztyűt, vagy várjon, amíg lehűl a készülék.

## ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### Az üzemeltető személyzetre vonatkozó feltételek

A készülék csak megfelelő képzésben részesített, felnőtt korú személyek által működtethető és karbantartható. Az olyan személyek, akik részt fognak venni ilyen képzésben, illetve akik általános képzésben vesznek részt, kizárólag egy tapasztalattal rendelkező személy folyamatos felügyelete mellett végezhetnek munkát a készülékkel. Javítást kizárólag szakképzett villanyszerelő végezhet. A különálló szerviz kézikönyvben előírt szabályokat be kell tartani.

### Változtatások és módosítások

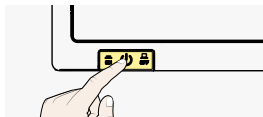
A készüléken tilos bármilyen jogosulatlan változtatást vagy módosítást végrehajtani. Tilos bármilyen, a gyártó által jóvá nem hagyott alkatrészt beépíteni, vagy azzal kiegészíteni a készüléket. A jogosulatlan változtatások és módosítások következtében érvényét veszíti a CE megfelelőségi nyilatkozat, amely esetben tilos a készülék további használata. A gyártó nem felel a jogosulatlan változtatások vagy módosítások következtében fellépő, illetve a jelen kézikönyv előírásainak megszegéséből származó károkról, veszélyekről és sérülésekről.

## Teendők meghibásodás vagy rendellenesség esetén

A készüléket csak hibátlan állapotában szabad használni. Amennyiben Ön a készülék kezelése közben meghibásodást, rendellenességet vagy sérülést észlel, azonnal helyezze a készüléket üzemem kívül, és értesítse felettesét.

## A készülék kikapcsolása vészhelyzet esetén

Nyomja meg a vezérlőpanelen lévő ki-/bekapcsoló gombot, majd húzza ki a hálózati kábelt. Ez megszakítja a készülék áramellátásának mindkét pólusát.



## Alkalmazott irányelvek és szabványok

### INx IFx UNx UFx IPPx HPP

#### ► Módosított 2014/30/EU irányelv

Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizálásáról szóló tanácsi irányelv. Alkalmazott szabványok:

**DIN EN 61326-1:2013-07 EN 61326-1:2013**

#### ► Módosított 2014/35/EU irányelv

A meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizációjáról szóló tanácsi irányelv. Alkalmazott szabványok:

**DIN EN 61010-1:2011-07 EN 61010-1:2010**

**DIN EN 61010-2-010:2015-05 EN 61010-2-010:2014**

### UNxxm UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm IFxxm

#### ► 93/42/EGK irányelv (mellékleteivel és módosításaival együtt)

**A 93/42/EGK irányelv IX. mellékletének 1. és 12. szabálya szerint I. osztályú**

### INxxmplus IFxxmplus

#### ► 93/42/EGK irányelv (mellékleteivel és módosításaival együtt)

**A 93/42/EGK irányelv IX. mellékletének 1., 2. és 12. szabálya szerint I. osztályú**

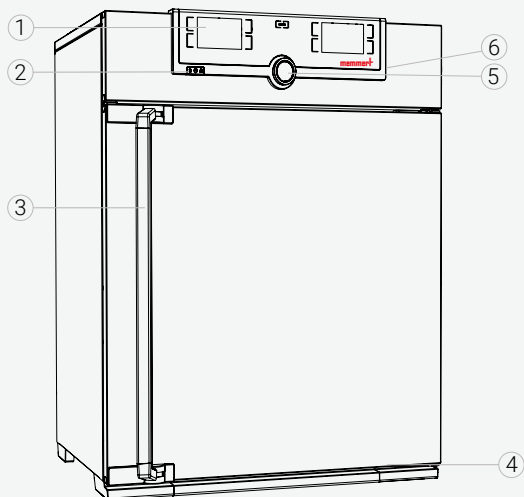
## Rendeltetés

UNxx, UFxx UNxxplus, UFxxplus INxx, IFxx INxxplus, IFxxplus	A készülék kizárólagos célja a nem robbanékony anyagok és tárgyak felmelegítése. Minden egyéb felhasználás helytelen, illetve veszélyhez és sérüléshez vezethet.
UNxxm, UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm, IFxxm	A készülék használható fizioterápia során alkalmazott fango iszap, szilikát és APS-tasakok melegítésére és melegen tartására.
INxxmplus IFxxmplus	A készülék használható öblítő és infúziós oldatok, illetve kontrasztanyagok hőmérsékletének szabályozására.
IFxxbw	A készülék nem steril kendők és takarók melegítésére használatos.
IPPxx IPPxxeco	A Peltier technika segítségével hűtött IPP, IPPeco inkubátorokat az anyagok és minták tárolására, az élettartam meghatározására, valamint kultiválásra és inkubációra tervezték 0 és 70 °C között.
HPPxxeco IPPxxplus IPPxxeco plus	A HPPeco konstans klímakamrák és az IPPplus, IPPeco plus hűtött inkubátorok kizárólag az anyagok különböző hőmérsékleti és klímaviszonyok közötti tesztelésére használatosak, a jelen kézikönyvben leírt eljárásoknak és előírásoknak megfelelően.

## Helytelen használat

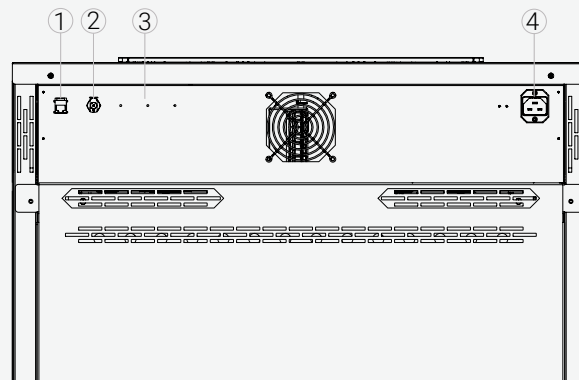
Minden egyéb felhasználás helytelen, illetve veszélyhez és sérüléshez vezethet. A készülék nem robbanásbiztos (nem felel meg a VBG 24-es német munkaegészségügyi és biztonsági előírásnak) A készülékbe kizárólag olyan anyagokat szabad behelyezni, amelyek a beállított hőmérsékleten nem termelnek mérgező vagy robbanékony gőzöket, és amelyek nem robbanékonyak vagy gyúlékonyak. A készülék nem használható a festékek és hasonló anyagok szárítására, párologtatására vagy beégetésére, mivel ezek oldószerei a levegővel való keveredésük során robbanékony elegyet képezhetnek. Ha kétség merül fel az anyagok összetevőit illetően, tilos azokat a készülékbe helyezni. Meg kell akadályozni, hogy robbanékony gáz-levegő keverék képződjön mind a munkakamrában, mind a készülék közelében.

## A készülék áttekintése



- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1 ControlCOCKPIT vezérlőpanel | 4 Névtábla                                 |
| 2 Be- és kikapcsoló gomb      | 5 Tekerőszabályozó megerősítő billentyűvel |
| 3 Fogantyú                    | 6 USB csatlakozó (TwinDisplay)             |

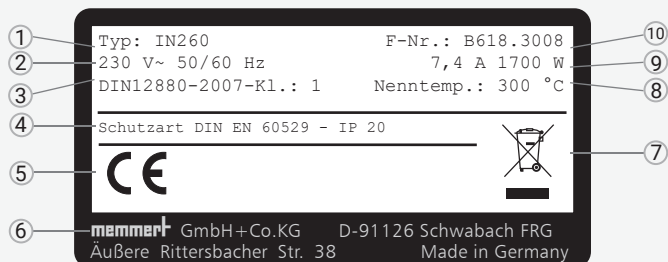
## Csatlakozások és kezelőfelületek



- |   |   |
|---|---|
| 1 Ethernet csatlakozó                       | 3 Opcionális csatlakozások (pl. H5 opció) |
| 2 Vízvezeték csatlakozása (csak HPP esetén) | 4 Tápellátás csatlakozása                 |

## Megnevezés (névtábla)

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1 Típusmegjelölés      | 6 Gyártó címe                            |
| 2 Üzemi feszültség     | 7 Ártalmatlanításra vonatkozó megjegyzés |
| 3 Alkalmazott szabvány | 8 Hőmérséklet-tartomány                  |
| 4 Védelem fajtája      | 9 Csatlakozás/feszültség értéke          |
| 5 CE-megfelelőség      | 10 Készülék száma                        |



## SZÁLLÍTÁS, RAKODÁS ÉS TELEPÍTÉS



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A kondenzáció rövidzárlatot okozhat. Amennyiben a készüléket magas páratartalommal szállították vagy tárolták, a készüléket kicsomagolva kell tárolni normál körülmények között legalább 24 óráig. A várakozási idő alatt a készüléket nem szabad csatlakoztatni az áramellátáshoz.



### ⚠ VIGYÁZAT

A készülék felborulhat, és súlyos sérülést okozhat. A készüléket tilos megdönteni, és ügyelni kell rá, hogy mindig függőlegesen tartva és tehermentesen szállítsák (kivéve az olyan tartozékokat, mint például az acél rács és polcok). A görgőkkel szerelt készülékeket mindig két embernek kell mozgatnia.



### ⚠ VIGYÁZAT

Amennyiben egyedül próbálja meg felemelni a készüléket, sérülést szenvedhet annak súlya következtében. A készülék emelésekor tartsa be az ahhoz szükséges számú emberekre vonatkozó utasítást. A nagyobb készülékeket tilos cipelni, és csak emelőgéppel vagy targoncával szabad mozgatni.



### ⚠ VIGYÁZAT

A készülék szállításakor és telepítésekor fennáll annak a veszélye, hogy becsípi a kezét vagy lábát. Viseljen védőkesztyűt és munkavédelmi bakancsot. Ha a készülék alját fogja, azt csak az oldalánál szabad megfogni.



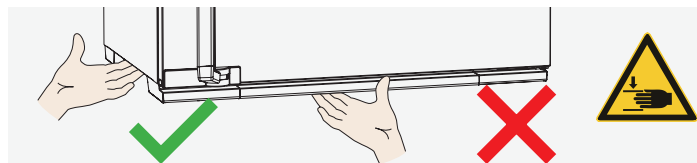
≤ 75 L



≤ 260 L



> 260 L



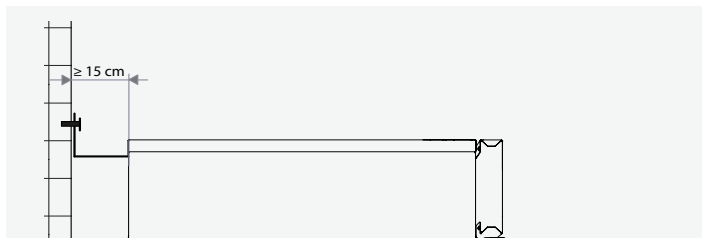
## Telepítés



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Súlypontja miatt a készülék előredőlvé leeshet, ezzel sérülést okozhat Önnek vagy másoknak. A készüléket mindig rögzítse egy falhoz a borulásgátló segítségével.

A fal és a készülék hátulja között legalább 15 cm helyet kell hagyni. A készülék és a plafon között legalább 20 cm, illetve a készülék oldala és a falak vagy egyéb készülékek között legalább 5 cm helyet kell hagyni. A megfelelő levegőáramlást mindig biztosítani kell a készülék közelében.



## Üzembe helyezés

### ÉRTESELTETÉS

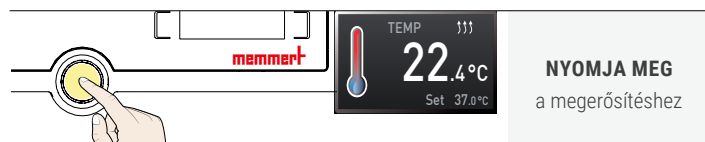
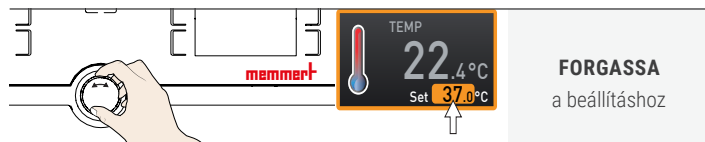
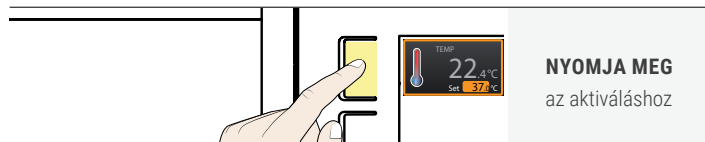
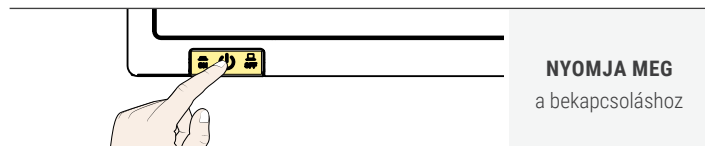
A készülék első használatakor tilos azt felügyelet nélkül hagyni mindaddig, amíg el nem érte az állandó állapotát.

Csatlakoztatáskor tartsa be a nemzeti előírásokat. Tartsa be a csatlakoztatásra és teljesítményre vonatkozó előírásokat (lásd a névtáblát és a Műszaki adatokat). Győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos potenciálkiegyenlítő rendszerhez csatlakozik.

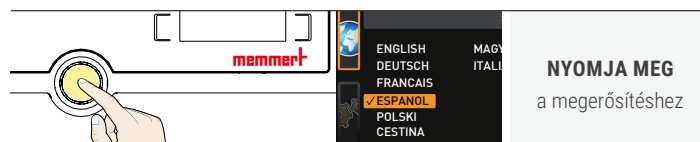
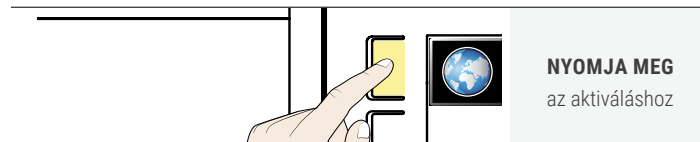
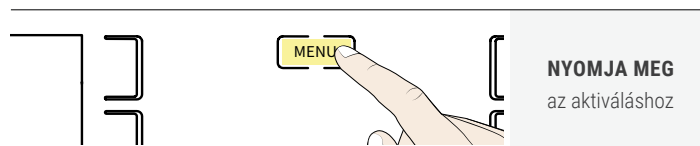
A hálózati kábel fektetésekor ügyeljen rá, hogy

- ▶ nem okoz botlásveszélyt;
- ▶ nem érintkezik meleg alkatrészekkel;
- ▶ mindig könnyen hozzáférhető és elérhető, hogy meghibásodás vagy vészhelyzet esetén gyorsan ki lehessen húzni.

## Alapfunkció --A hőmérséklet beállítása



## Menü - Nyelvválasztás

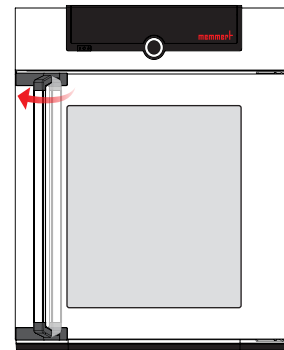
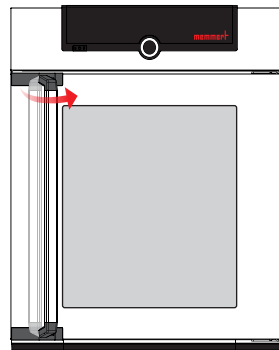
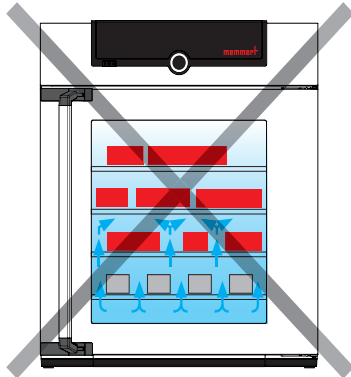
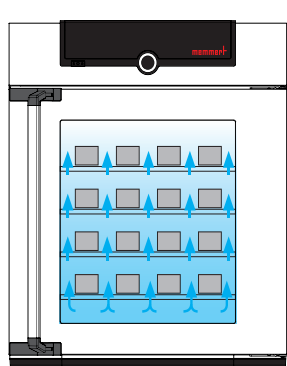


## A KÉSZÜLÉK FELTÖLTÉSE

Tilos a készülék aljára, oldalfalaira vagy a belső plafon alá pakolni. Helytelen feltöltés esetén (pl. túl zsúfolt) előfordulhat, hogy a készülék a beállított hőmérsékletet csak hosszabb idő után éri el, illetve hogy azt túllépi.

Az ajtó kinyitásához húzza oldalra a fogantyút és nyissa ki teljesen az ajtót.

Az ajtó zárásához csukja be az ajtót és tolja oldalra a fogantyút.

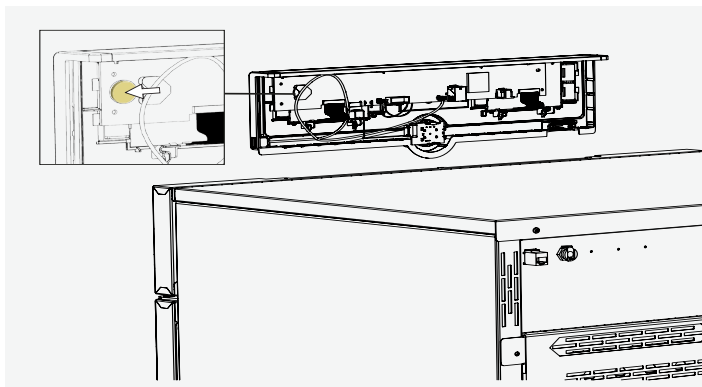


## ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EU irányelve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól hatálya alá tartozik. A készülék 2005. augusztus 13-a után került forgalomba olyan országokban, amelyek az irányelvet már átültették nemzeti törvényeikbe. A készülék nem helyezhető a háztartási hulladékba. Az ártalmatlanítással kapcsolatban kérjük, forduljon kereskedőjéhez vagy a gyártóhoz. A fertőzőtt vagy fertőző, illetve az egészségre ártalmas anyagokkal szennyezett készülékek visszaküldése kizárt. Kérjük, hogy valamennyi egyéb alkalmazandó eljárást is tartson be e kérdéskörben. A készülék ártalmatlanítása előtt kérjük, hatástalanítsa az ajtózárr működését, ezzel megakadályozva például azt, hogy kisgyermek bezárják magukat a készülékbe játék közben.



A készülék ControlCOCKPIT vezérlőpanelében található egy lítiumion-akkumulátor. Ezt távolítsa el és a nemzeti szabványoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



# SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI - POLSKIE

Niniejsza instrukcja zawiera skrócony opis obsługi urządzeń Memmert oraz zasad bezpieczeństwa, których należy przestrzegać. Podane w niej informacje są podstawowe i dotyczą rozpoczęcia pracy z urządzeniem. Szczegółowy opis poszczególnych funkcji znajduje się w pełnej instrukcji obsługi danego urządzenia. Rodzaj, wymiary i parametry zasilania podane są na tabliczce znamionowej urządzenia. Pełną instrukcję w formacie PDF można znaleźć na nośniku USB dołączonym do urządzenia (tylko urządzenia TwinDISPLAY) oraz w Internecie pod adresem:

[www.memmert.com/user-manuals](http://www.memmert.com/user-manuals)

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z pełną instrukcją obsługi!



Zeskanować, aby uzyskać więcej informacji!

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



### ⚠ OSTRZEŻENIE

Zdjęcie pokryw powoduje odsłonięcie części znajdujących się pod napięciem. Dotknięcie tych części grozi porażeniem prądem elektrycznym. Przed zdjęciem pokryw odłączyć urządzenie od zasilania. Prace na podzespołach elektrycznych urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.



### ⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku umieszczenia w urządzeniu niewłaściwego wsadu może dojść do wydzielania się trujących lub wybuchowych par i gazów. Mogą one doprowadzić do wybuchu urządzenia, a tym samym poważnego zranienia lub zatrucia personelu. W urządzeniu można umieszczać wyłącznie takie materiały/badane przedmioty, które po podgrzaniu nie wydzielają toksycznych ani wybuchowych par.



### ⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku urządzeń o większych wymiarach może dojść do przypadkowego zamknięcia użytkownika wewnątrz urządzenia, co stanowi zagrożenie dla życia. Nie wchodzić do urządzenia.



### ⚠ OSTRZEŻENIE

Otwarcie drzwi urządzenia podczas jego pracy może spowodować przegrzanie się urządzenia, a w konsekwencji pożar. Nie zostawiać otwartych drzwi urządzenia podczas jego pracy.

## Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla modeli UNx UFx INx IFx



### ⚠ OSTRZEŻENIE

Zależnie od trybu pracy powierzchnie komory roboczej i wsad w komorze mogą być bardzo gorące nawet po wyłączeniu urządzenia. Dotknięcie tych powierzchni grozi poparzeniem. Założyć rękawice termoodporne lub poczekać na schłodzenie się urządzenia.

## OGÓLNE INSTRUKCJE OBSŁUGI

### Wymagania dotyczące personelu obsługującego

Urządzenie może być obsługiwane i poddawane konserwacji wyłącznie przez odpowiednio poinstruowane osoby pełnoletnie. Personel będący w trakcie szkolenia, przyuczenia do zawodu lub kształcenia ogólnego może obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby posiadającej odpowiednie doświadczenie. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Przestrzegać wytycznych znajdujących się w osobnej instrukcji serwisowej.

### Modyfikacje i przebudowy

Zabrania się wprowadzania modyfikacji i przebudowy urządzenia bez upoważnienia. Nie dodawać ani wymieniać żadnych części na części niezatwierdzone przez producenta. Wprowadzanie modyfikacji lub przebudowa bez upoważnienia pociąga za sobą utratę ważności deklaracji zgodności WE i zakaz dalszej eksploatacji urządzenia. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, zagrożenia i obrażenia wynikające z wprowadzenia zmian bez upoważnienia lub z nieprzestrzegania wytycznych opisanych w niniejszej instrukcji.



## Postępowanie w przypadku usterek lub nieprawidłowości działania

Urządzenie może być użytkowane tylko, jeśli znajduje się w dobrym stanie technicznym. W przypadku wykrycia nieprawidłowości, usterki lub uszkodzenia operator ma obowiązek natychmiast wycofać urządzenie z eksploatacji i powiadomić przełożonego.

## Awaryjne wyłączenie urządzenia

Weisnąć przycisk zasilania na panelu sterowania i odłączyć wtyczkę od źródła zasilania. Spowoduje to odłączenie zasilania urządzenia na wszystkich biegunach.



## Zastosowane dyrektywy i normy

### INx IFx UNx UFx IPPx HPP

► Dyrektywa 2014/30/UE wraz z późniejszymi zmianami  
Dyrektywa Rady w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej. Normy:

**DIN EN 61326-1:2013-07 EN 61326-1:2013**

► Dyrektywa 2014/35/WE wraz z późniejszymi zmianami  
Dyrektywa Rady w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich dotyczących wyposażenia elektrycznego przewidzianego do stosowania w niektórych granicach napięcia. Normy:

**DIN EN 61010-1:2011-07 EN 61010-1:2010**

**DIN EN 61010-2-010:2015-05 EN 61010-2-010:2014**

### UNxxm UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm IFxxm

► Dyrektywa 93/42/EWG (wraz z załącznikami i poprawkami)

**Klasa I, zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG, załącznik IX, zasada 1/zasada 12**

### INxxmplus IFxxmplus

► Dyrektywa 93/42/EWG (wraz z załącznikami i poprawkami)

**Klasa I, zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG, załącznik IX, zasada 1/zasada 2/zasada 12**

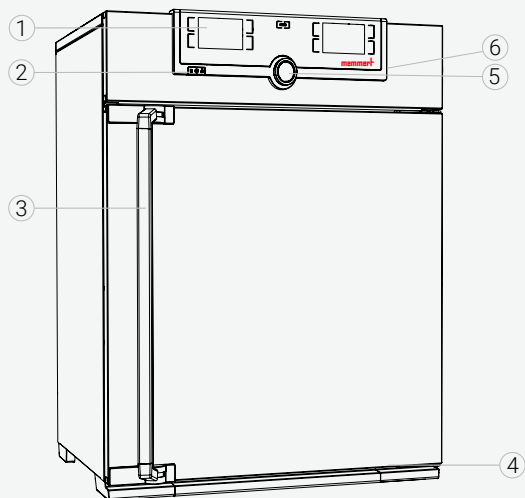
## Przeznaczenie

UNxx, UFxx UNxxplus, UFxxplus INxx, IFxx INxxplus, IFxxplus	Urządzenie przeznaczone wyłącznie do ogrzewania niewybuchowych substancji i przedmiotów. Każde inne użycie jest niedozwolone i może stwarzać zagrożenie dla zdrowia oraz ryzyko uszkodzenia mienia.
UNxxm, UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm, IFxxm	Urządzenie może być używane do ogrzewania i utrzymywania w odpowiedniej temperaturze okładów z masy fango, krzemionkowych i APS stosowanych w fizjoterapii.
INxxmplus IFxxmplus	Urządzenie do utrzymywania w odpowiedniej temperaturze roztworów do płukania i wlewów oraz środków kontrastowych.
IFxxbw	Urządzenie do ogrzewania niesterylnych ubrań, prześcieradeł i koców.
IPPxx IPPxxeco	Inkubatory IPP, IPPeco z chłodzeniem modułami Peltiera przeznaczone do przechowywania substancji i próbek, określania szacowanej trwałości oraz hodowli i inkubacji w temperaturze od 0 do 70°C.
HPPxxeco IPPxxplus IPPxxeco plus	Komory klimatyczne HPPeco i inkubatory IPPplus, IPPeco plus z chłodzeniem przeznaczone wyłącznie do badania temperaturowego i klimatycznego substancji i materiałów zgodnie z procedurami opisanymi w instrukcji obsługi.

## Nieprawidłowe użycie

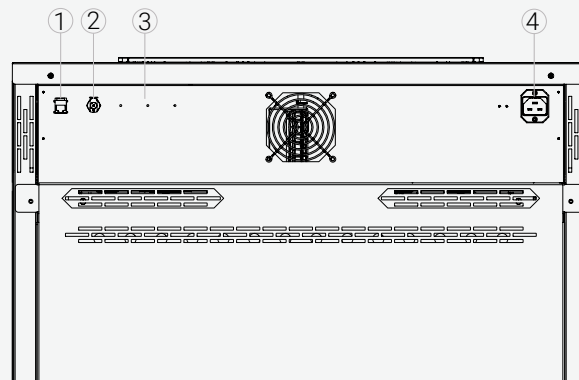
Każde inne użycie jest niedozwolone i może stwarzać zagrożenie dla zdrowia oraz ryzyko uszkodzenia mienia. Urządzenie nie jest chronione przed wybuchem (nie spełnia niemieckiej normy BHP VBG 24). Do urządzenia można wkładać tylko takie materiały i substancje, które w zadanej temperaturze nie będą wydzielacz żadnych trujących ani wybuchowych par i same nie mogą eksplodować, pęknąć ani ulec zapłonowi. Urządzenia nie wolno używać do suszenia, odparowywania i wypalania lakierów lub podobnych substancji, których rozpuszczalnik może wraz z powietrzem tworzyć mieszaninę wybuchową. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do składu danego materiału nie wolno go wkładać do urządzenia. Nie dopuścić do wytwarzania się wybuchowych mieszanin gazu i powietrza w komorze roboczej urządzenia ani w jego bezpośrednim otoczeniu.

## Ogólny widok urządzenia



- |                  |  |
|------------------|--|
| 1 ControlCOCKPIT | 4 Tabliczka znamionowa                             |
| 2 Włacznik       | 5 Pokrętko regulacyjne z przyciskiem potwierdzenia |
| 3 Uchwyt drzwi   | 6 Interfejs USB (TwinDisplay)                      |

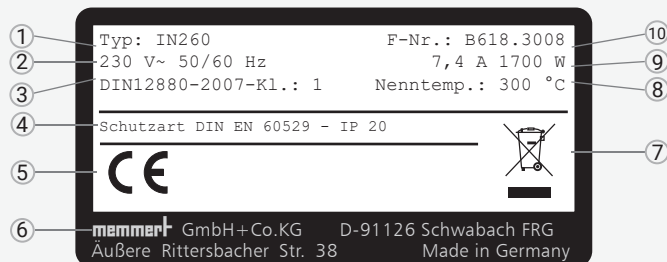
## Przyłącza i interfejsy



- |                                     |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1 Interfejs Ethernet                | 4 Przyłącze zasilania |
| 2 Przyłącze wody (tylko modele HPP) |                       |
| 3 Interfejsy opcjonalne (np. H5)    |                       |

## Oznaczenia (tabliczka znamionowa)

- |                     |   |
|---------------------|---|
| 1 Oznaczenie typu   | 6 Adres producenta                        |
| 2 Napięcie robocze  | 7 Informacja o utylizacji                 |
| 3 Zastosowana norma | 8 Zakres temperatur                       |
| 4 Stopień ochrony   | 9 Przyłącza/wartości znamionowe zasilania |
| 5 Znak zgodności WE | 10 Numer urządzenia                       |



## DOSTAWA, TRANSPORT I USTAWIANIE



### ⚠ OSTRZEŻENIE

Skraplająca się woda może być przyczyną zwarcia. Po dostarczeniu urządzenia z fabryki lub w przypadku jego przechowywania w otoczeniu o dużej wilgotności należy rozpakować urządzenie i pozostawić w normalnych warunkach na co najmniej 24 godziny. W tym czasie nie podłączać urządzenia do zasilania.



### ⚠ PRZESTROGA

Urządzenie może się przewrócić, powodując poważne obrażenia ciała. Nigdy nie przechylać urządzenia, podczas transportu musi ono przez cały czas pozostawać w pozycji pionowej (z wyjątkiem standardowych akcesoriów, takich jak kratki stalowe czy półki). Urządzenia z kółkami muszą być zawsze przestawiane przez dwie osoby.



### ⚠ PRZESTROGA

Samodzielna próba podniesienia urządzenia może skończyć się odniesieniem obrażeń. Urządzenie powinno być podnoszone przez wskazaną liczbę osób. Większych urządzeń nie należy przenosić ręcznie, ale za pomocą wózka widłowego lub jezdniowego.



### ⚠ PRZESTROGA

Podczas transportu i montażu istnieje ryzyko zgniecenia dłoni lub stóp. Nosić rękawice i obuwie ochronne. Urządzenie chwycić od dołu tylko za boki.



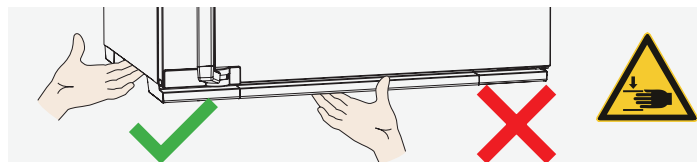
≤ 75 l



≤ 260 l



> 260 l



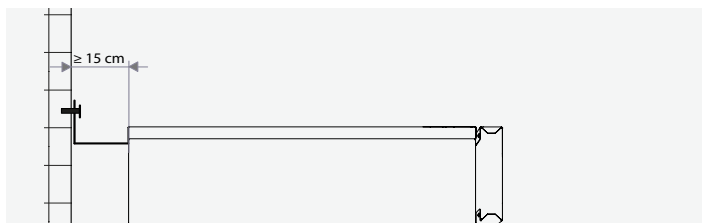
## Ustawianie



### ⚠ OSTRZEŻENIE

Ze względu na swój środek ciężkości urządzenie może przewrócić się do przodu i spowodować obrażenia u użytkownika lub osób trzecich. Urządzenie należy zawsze zamocować do ściany za pomocą odpowiedniego zabezpieczenia przed przewróceniem.

Odległość między ścianą a tylną ścianą urządzenia musi wynosić co najmniej 15 cm. Odległość od sufitu nie może być mniejsza niż 20 cm, a od ściany bocznej – mniejsza niż 5 cm. Zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wokół urządzenia.



## Uruchamianie

### NOTYFIKACJA

Podczas pierwszego uruchomienia nie zostawiać urządzenia bez nadzoru aż do osiągnięcia stanu stabilizacji.

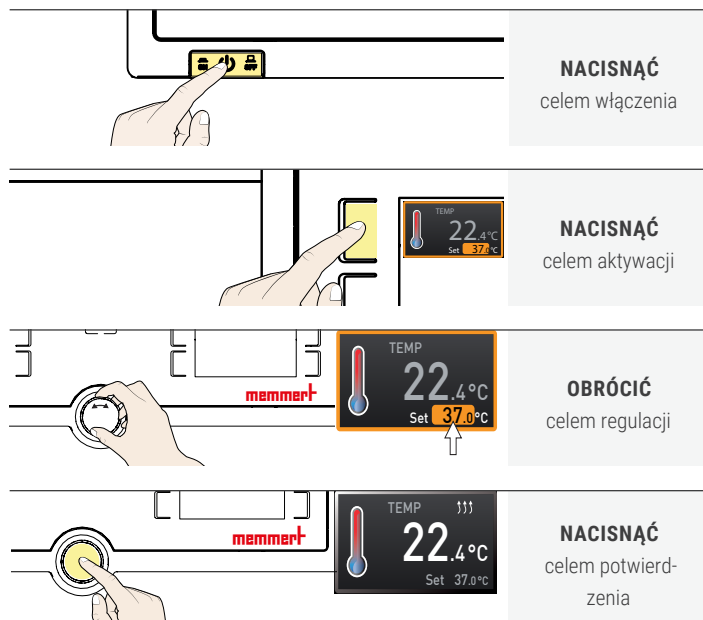
Podczas wykonywania połączeń przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkownika urządzenia. Przestrzegać nominalnych wartości dla przyłączy i zasilania (zob. tabliczka znamionowa i dane techniczne). Obowiązkowo wykonać odpowiednie uziemienie ochronne PE.

Kabel zasilania ułożyć tak, aby

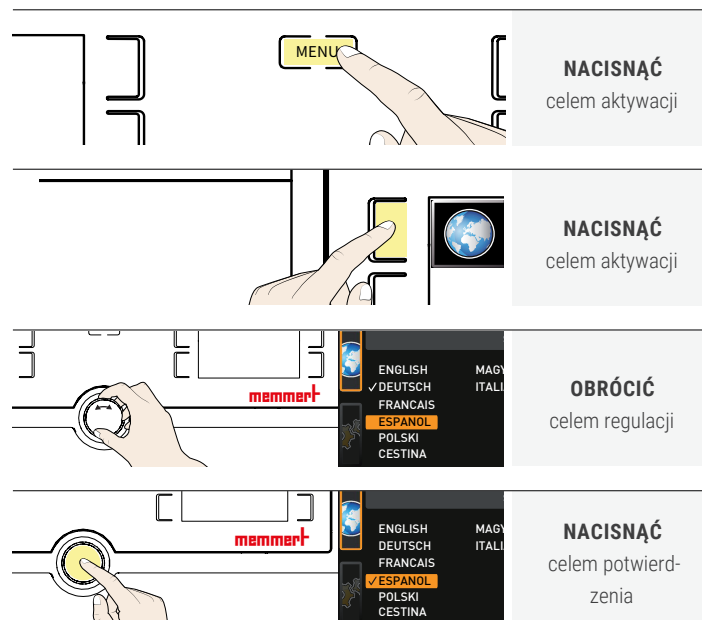
- ▶ nie stwarzał zagrożenia potknięciem się;
- ▶ nie stykał się z żadnymi gorącymi elementami;
- ▶ był łatwo dostępny celem szybkiego odłączenia w razie usterki lub sytuacji awaryjnej.

## WŁĄCZANIE I OBSŁUGA

### Podstawowa obsługa – ustawianie temperatury



### Obsługa menu – zmiana języka

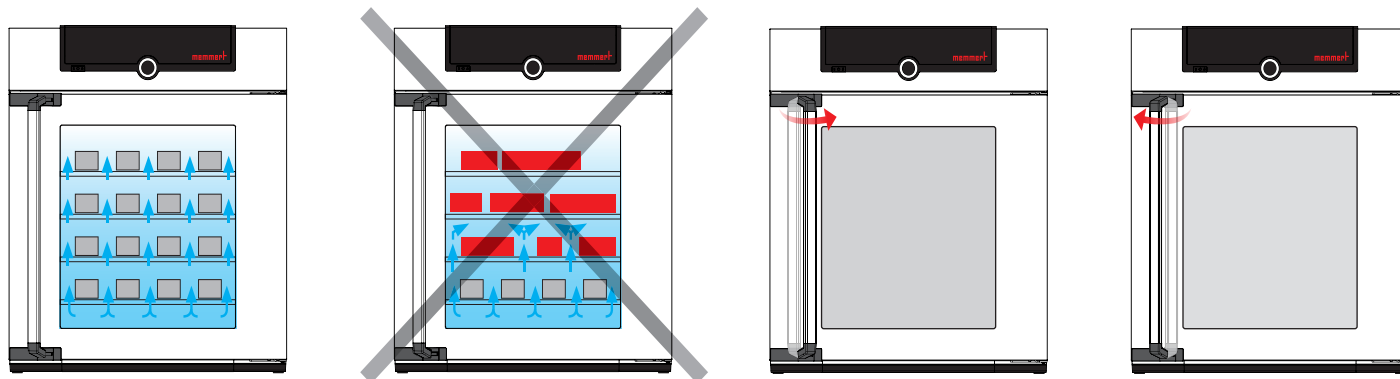


## ZAŁADUNEK URZĄDZENIA

Nie stawiać ładunku na podłodze, ścianach bocznych i pod sufitem komory roboczej. Nieprawidłowe (zbyt gęste) załadunek urządzenia może doprowadzić do przekroczenia ustawionej temperatury lub trudności w jej osiągnięciu.

Aby otworzyć urządzenie, pociągnąć uchwyt w bok, po czym całkowicie otworzyć drzwi.

Aby zamknąć urządzenie, zamknąć drzwi i pociągnąć uchwyt w drugą stronę.

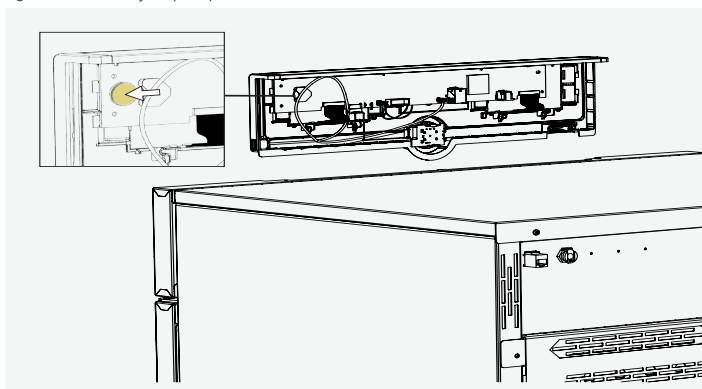


## UTYLIZACJA

Ten produkt podlega dyrektywie 2012/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). W krajach, w których ta dyrektywa została zaimplementowana w prawie krajowym, urządzenie to zostało wprowadzone na rynek po 13 sierpnia 2005 r. Zabrania się utylizowania tego urządzenia wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Celem jego utylizacji należy skontaktować się z dystrybutorem lub producentem. Zwracane urządzenie nie może być zainfekowane, skażone ani zanieczyszczone substancjami groźnymi dla zdrowia. Przestrzegać także wszystkich innych przepisów dotyczących tej kwestii. Jeżeli urządzenie ma być przekazane do utylizacji, należy zniszczyć zamknięcie drzwi, by np. nie zostało w nim zamknięte bawiące się dziecko.



Sterownik ControlCOCKPIT zawiera baterię litową. Baterię tę należy wyjąć i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



# GHID DE PORNIRE RAPIDĂ - ROMÂNĂ

Acest ghid vă oferă o scurtă trecere în revistă a utilizării aparatelor Memmert și a regulilor de siguranță care trebuie respectate. Aceste instrucțiuni nu conțin decât informații de bază, relevante pentru aparatul dumneavoastră, pentru informarea inițială. Pentru o descriere detaliată a funcțiilor individuale, vă rugăm să consultați manualul de utilizare al aparatului dumneavoastră. Informații despre tipul de aparat, despre dimensiuni și date privind alimentarea cu energie electrică pot fi obținute direct de pe plăcuța atașată pe aparat. Informații detaliate privind dispozitivul dumneavoastră pot fi găsite în format PDF pe stickul USB oferit (doar dispozitivele cu TwinDISPLAY) sau pe internet la adresa: [www.memmert.com/user-manuals](http://www.memmert.com/user-manuals) Citiți întotdeauna integral instrucțiunile de utilizare înainte de a lucra cu dispozitivul!



Scanați pentru informații detaliate!

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



### ⚠️ AVERTISMENT

După îndepărtarea capacelor, pot fi expuse piese aflate sub tensiune. Vă puteți electrocuta dacă atingeți aceste piese. Mai înainte de a îndepărta capacele, deconectați mufa de alimentare. Doar electricienii autorizați pot lucra pe echipamentele electrice ale aparatelor.



### ⚠️ AVERTISMENT

Atunci când încărcați aparatul cu o sarcină necorespunzătoare, se pot produce vapori sau gaze otrăvitoare sau explozive. Acest lucru ar putea conduce la explozia aparatului, iar persoanele ar putea fi rănite grav sau intoxicate. Aparatul nu poate fi încărcat decât cu materiale/obiecte de testare care nu produc niciun fel de vapori toxici sau explozivi atunci când sunt încălzite.



### ⚠️ AVERTISMENT

Dacă ușa este deschisă în timpul funcționării aparatului, acesta se poate supraîncălzi și poate prezenta pericol de incendiu. Nu lăsați ușa deschisă în timpul funcționării.



### ⚠️ AVERTISMENT

În cazul aparatelor de o anumită dimensiune, există posibilitatea să rămâneți încluiat în acestea, ceea ce vă poate pune viața în pericol. Nu intrați în aparat.

## Instrucțiuni suplimentare privind siguranța pentru modelele UNx UFx INx IFx



### ⚠️ AVERTISMENT

În funcție de tipul de funcționare, suprafețele din camera de lucru și încărcătura din cameră pot fi în continuare foarte fierbinți după oprirea aparatului. Atingerea acestor suprafețe poate provoca arsuri. Purtați mănuși de protecție termorezistente sau așteptați până când aparatul se răcește.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE DE UTILIZARE

### Dispoziții pentru personalul de exploatare

Aparatul nu poate fi exploatat și întreținut decât de persoane majore și care au fost instruite în mod adecvat. Membrii personalului care urmează să fie instruiți sau în curs de instruire generală nu pot lucra cu aparatul decât sub supravegherea continuă a unei persoane cu experiență. Reparațiile pot fi efectuate doar de electricieni calificați. Se vor respecta reglementările din manualul separat de service.

### Schimbări și modificări

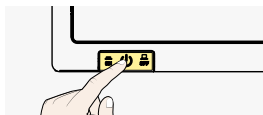
Nu se permit schimbări sau modificări neautorizate aduse aparatului. Nu poate fi adăugată sau inserată nicio piesă care nu a fost aprobată de producător. Schimbările sau modificările neautorizate conduc la pierderea valabilității declarației de conformitate CE și se interzice operarea în continuare a aparatului. Producătorul nu răspunde pentru daunele, pericolele ori vătămările rezultate de pe urma schimbărilor sau modificărilor neautorizate sau ca urmare a nerespectării regulilor specificate în acest manual.

## Comportament în cazul apariției unor defecțiuni sau neregularități

Aparatul nu poate fi folosit decât în stare perfectă. Dacă dumneavoastră, în calitate de operator, observați apariția unor neregularități, defecțiuni sau daune, scoateți imediat aparatul din uz și informați-vă superiorul.

## Oprirea aparatului în caz de urgență

Apăsăți pe butonul On/Off (Pornit/Oprit) din panoul de control și scoateți aparatul din priză. Astfel, aparatul va fi deconectat de la sursa de alimentare la toți polii.



## Directive și standarde aplicate

### INx IFx UNx UFx IPPx HPP

► Directiva 2014/30/UE modificată

Directiva Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică. Standarde respectate:

**DIN EN 61326-1:2013-07 EN 61326-1:2013**

► Directiva 2014/35/UE modificată

Directiva Consiliului privind armonizarea legislației statelor membre privind echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune. Standarde respectate:

**DIN EN 61010-1:2011-07 EN 61010-1:2010**

**DIN EN 61010-2-010:2015-05 EN 61010-2-010:2014**

### UNxxm UFxxm UNxxmpls UFxxmpls INxxm IFxxm

► Directiva 93/42/CEE (inclusiv anexe și versiuni revizuite)

**Clasa I, conform Directivei 93/42/CEE, Anexa IX Regula 1/Regula 12**

### INxxmpls IFxxmpls

► Directiva 93/42/CEE (inclusiv anexe și versiuni revizuite)

**Clasa I, conform Directivei 93/42/CEE, Anexa IX Regula 1/Regula 2/Regula 12**

## Utilizare prevăzută

**UNxx, UFxx**  
**UNxxplus, UFxxplus**  
**INxx, IFxx**  
**INxxplus, IFxxplus**

Acest aparat este conceput exclusiv pentru încălzirea substanțelor și obiectelor neexplozibile. Orice alt tip de utilizare este necorespunzătoare și poate provoca pericole și daune.

**UNxxm, UFxxm**  
**UNxxmpls**  
**UFxxmpls**  
**INxxm, IFxxm**

Aparatul poate fi folosit în scopul încălzirii pachetelor de fango, silicați și APS destinate fizioterapiei, precum și pentru păstrarea acestora calde.

**INxxmpls**  
**IFxxmpls**

Aparatul poate fi folosit pentru controlul temperaturii soluțiilor de clătire și perfuzabile, precum și a substanțelor de contrast.

**IFxxbw**

Aparatul se folosește la încălzirea pănzelor și acoperirilor nesterile.

**IPPxx**  
**IPPxxeco**

Incubatoarele cu răcire cu sistem Peltier seria IPP, IPPeco sunt destinate depozitării substanțelor și mostrelor, pentru determinarea speranței de viață, precum și pentru cultivare și incubație la temperaturi între 0 și 70 °C.

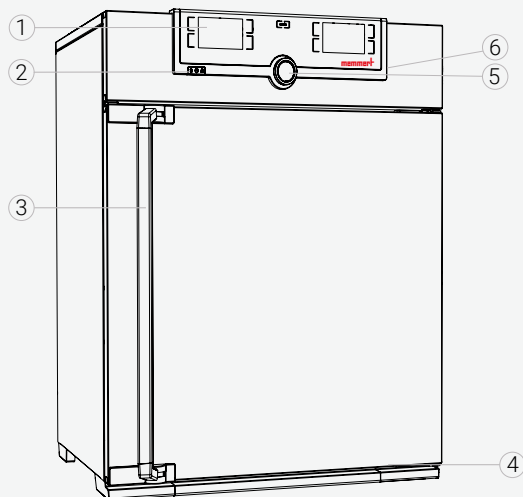
**HPPxxeco**  
**IPPxxpls**  
**IPPxxeco plus**

Camerele climatice HPPeco și incubatoarele cu răcire seria IPPplus, IPPeco plus se pot folosi exclusiv pentru testarea temperaturii și climei materialelor și substanțelor în contextul procedurilor și specificațiilor descrise în manual.

## Utilizare necorespunzătoare

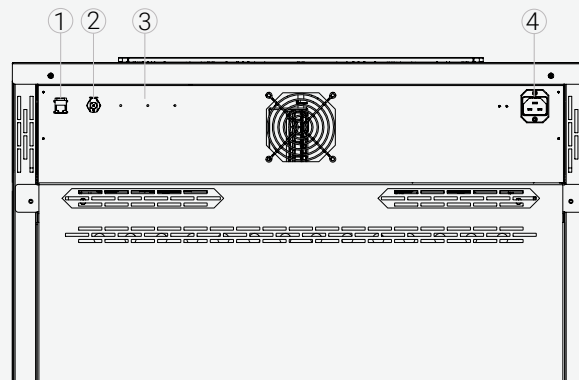
Orice alt tip de utilizare este necorespunzătoare și poate provoca pericole și daune. Aparatul nu are protecție la explozie (nu respectă reglementarea germană VBG 24 privind sănătatea și securitatea la locul de muncă). Aparatul poate fi încărcat numai cu materiale și substanțe care nu pot genera vapori toxici sau explozivi la temperatura selectată și care nu pot exploda, nu se pot aprinde și nu pot arde. Aparatul nu poate fi folosit pentru uscarea, evaporarea și arderea vopselelor sau materialelor similare, ai căror solvenți ar putea forma un amestec exploziv atunci când se combină cu aerul. În cazul în care nu sunteți sigur privind compoziția materialului, nu trebuie să îl încărcăți în aparat. Nu trebuie să se formeze amestecuri gaz-aer cu potențial explozibil nici în camera de lucru, nici în imediata apropiere a aparatului.

## Prezentarea generală a aparatului



- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1 ControlCOCKPIT              | 4 Plăcuță cu numele                    |
| 2 Buton On/Off (Pornit/Oprit) | 5 Buton rotativ cu tastă de confirmare |
| 3 Mâner ușă                   | 6 Interfață USB (TwinDisplay)          |

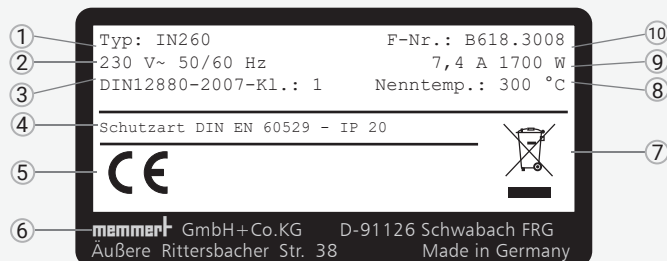
## Conexiuni și interfețe



- |  |   |
|--|---|
| 1 Interfață Ethernet                       | 4 Conectare la alimentarea cu energie electrică |
| 2 Conexiune la apă (doar HPP)              |   |
| 3 Interfețe opționale (de ex. opțiunea H5) |   |

## Denumire (plăcuță cu numele)

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1 Identificare tip        | 6 Adresa producătorului         |
| 2 Tensiune de funcționare | 7 Informații privind eliminarea |
| 3 Standard aplicat        | 8 Interval de temperatură       |
| 4 Tip de protecție        | 9 Conexiune/putere nominală     |
| 5 Conformitate EC         | 10 Număr aparat                 |







### ⚠️ AVERTISMENT

Condensul poate provoca scurt-circuit. După transport sau după depozitarea în condiții de umiditate ridicată, aparatul va fi depozitat fără ambalaj în condiții normale, timp de cel puțin 24 de ore. În acest timp, aparatul nu va fi conectat la alimentarea cu energie electrică.



### ⚠️ PRECAUȚIE

Aparatul se poate răsturna și vă poate răni grav. Nu înclinați niciodată aparatul și transportați-l în poziție verticală și întotdeauna fără încărcătură (cu excepția accesoriilor standard, precum grătarele din oțel sau rafturile). Aparatele cu roți trebuie mutate întotdeauna de două persoane.



### ⚠️ PRECAUȚIE

Dacă încercați să ridicați singur aparatul, v-ați putea răni din cauza greutății acestuia. Respectați numărul recomandat de persoane pentru a transporta echipamentul. Echipamentele de dimensiuni mai mari nu trebuie cărate, ci doar transportate cu ajutorul unui cărucior stivuitor sau cu ajutorul unui motostivuitor.



### ⚠️ PRECAUȚIE

Când transportați și instalați aparatul, este posibil să vă striviți mâinile sau picioarele. Purtați mănuși și încălțăminte de protecție. Atunci când apucați partea inferioară a aparatului, prindeți-l doar de părțile laterale.



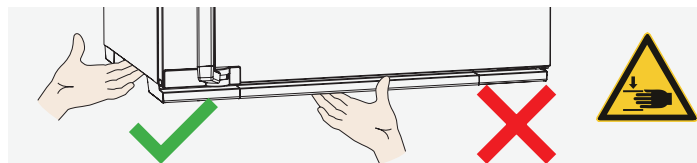
≤ 75 l



≤ 260 l



> 260 l



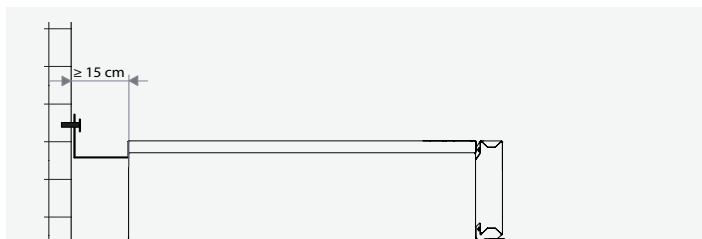
## Instalare



### ⚠️ AVERTISMENT

Dat fiind centrul său de greutate, aparatul se poate răsturna în față și vă poate răni pe dumneavoastră sau poate răni alte persoane. Instalați întotdeauna aparatul cu spatele la perete și cu protecție anti-răsturnare.

Distanța dintre perete și spatele aparatului trebuie să fie de cel puțin 15 cm. Distanța față de tavan nu trebuie să fie mai mică de 20 cm, iar cea dintre laturile aparatului și pereți sau alte aparate nu trebuie să fie mai mică de 5 cm. Se va asigura permanent o circulație suficientă a aerului în apropierea aparatului.



## Punere în funcțiune

### NOTĂ

La prima utilizare a aparatului, acesta nu trebuie lăsat nesupravegheat până ce nu a ajuns în starea de echilibru.

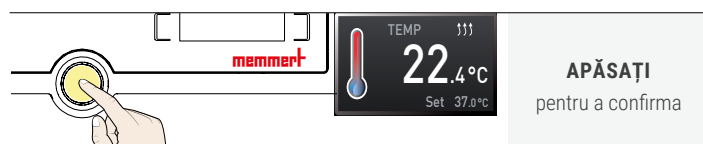
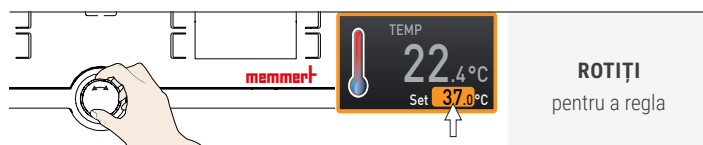
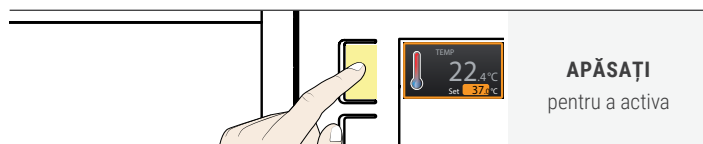
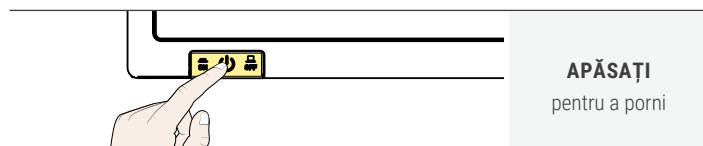
Respectați reglementările naționale la realizarea conexiunilor. Țineți cont de tipurile de conexiuni și de puterea nominală (a se vedea plăcuța cu numele și datele tehnice). Asigurați-vă că stabiliți o conexiune sigură cu conductorul PE.

Așezați cablul de alimentare astfel încât

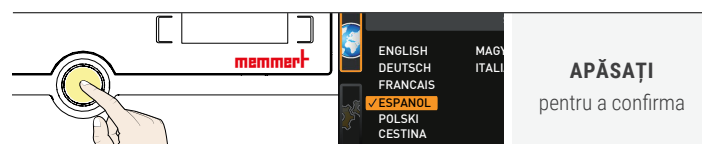
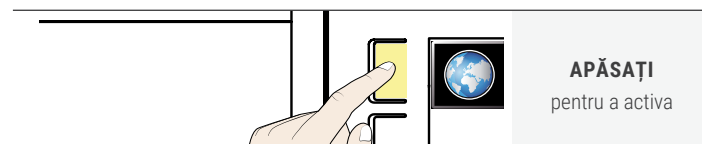
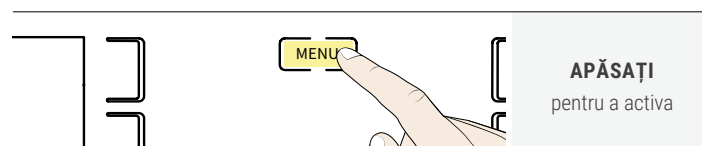
- ▶ nimeni să nu se poată împiedica de acesta;
- ▶ acesta să nu intre în contact cu nicio componentă fierbinte;
- ▶ Acesta să fie mereu accesibil și la îndemână, astfel încât să poată fi deconectat rapid în caz de defecțiune sau de urgență.

## PORNIRE ȘI FUNCȚIONARE

### Funcționare de bază - Reglarea temperaturii

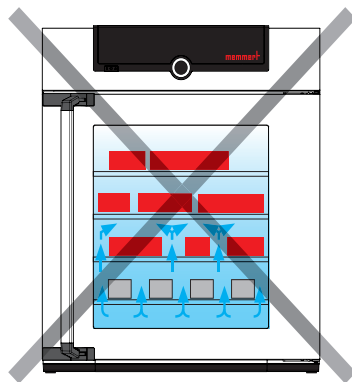
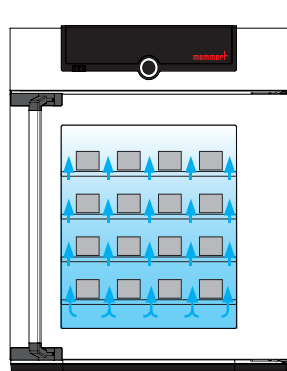


### Butonul de meniu - Selectarea limbii

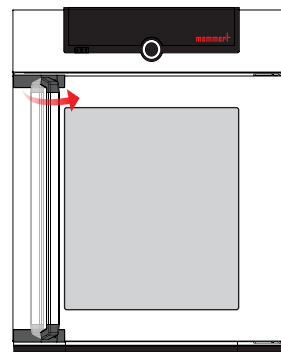


## ÎNCĂRCAREA DISPOZITIVULUI

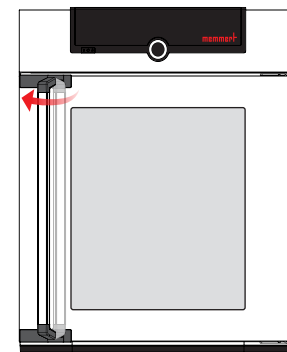
Nu încărcați obiecte pe podeaua, pe pereții laterali sau pe tavanul aparatului. În cazul unei încărcări deficitare (de ex. prea densă), temperatura setată poate fi depășită sau atinsă doar după o perioadă mai îndelungată.



Pentru a deschide ușa, trageți mânerul în lateral și deschideți ușa complet.



Pentru a închide ușa, închideți ușa și împingeți mânerul în lateral.

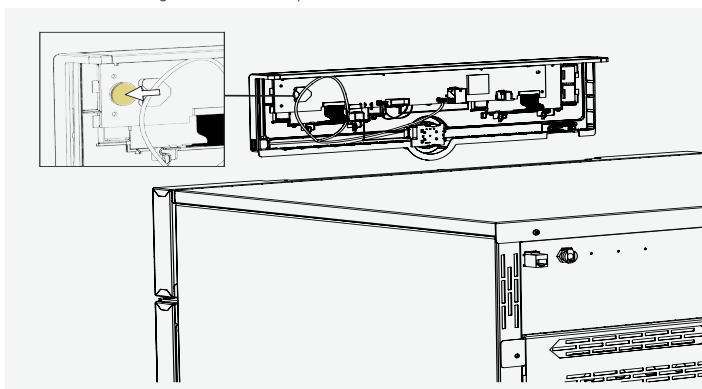


## ELIMINAREA DEȘEURILOR

Acest produs se supune reglementărilor Directivei 2012/19/CE privind deșeurile provenite de la echipamente electrice și electronice (DEEE) a Parlamentului European și a Consiliului. Acest aparat a fost lansat pe piață după data de 13 august 2005 în țările care integraseră deja această directivă în legislația lor națională. Acesta nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere normale. Pentru a-l elimina, vă rugăm să vă contactați furnizorul sau producătorul. Aparatele infectate, cu potențial infecțios ori contaminate cu materiale dăunătoare sănătății nu pot fi returnate. Vă rugăm să respectați toate celelalte reglementări aplicabile în acest context. Înainte de a elimina aparatul, vă rugăm să distrugeți mecanismul de închidere a ușii, pentru a evita, de exemplu, blocarea în aparat a copiilor care se joacă.



În ControlCOCKPIT-ul aparatului există o baterie pe litiu. Îndepărtați-o și eliminați-o în conformitate cu reglementările din țara dumneavoastră.



# STRUČNÁ PRÍRUČKA PRE SPUSTENIE - SLOVENČINA

Táto príručka poskytuje stručný prehľad o prevádzke prístrojov Memmert a bezpečnostné opatrenia, ktoré musíte dodržiavať. Tieto pokyny obsahujú iba základné informácie, ktoré sú relevantné ako počiatočné informácie pre váš prístroj. Podrobný popis jednotlivých funkcií nájdete v návode na obsluhu vášho prístroja. Informácie o type prístroja, veľkosti a údajoch o výkone je možné získať priamo z typového štítku na prístroji. Podrobné pokyny pre vaše zariadenie nájdete vo formáte PDF na dodanom USB kľúči (iba zariadenia s TwinDISPLAY) alebo na internete na stránke:

[www.memmert.com/user-manuals](http://www.memmert.com/user-manuals)

Skôr ako začnete zariadenie používať, vždy si prečítajte prevádzkové pokyny!



Sken pre detailné informácie!

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



### VAROVANIE

Po zložení krytov môžu byť časti pod napätím odkryté. Ak sa dotknete týchto častí, môže vás zasiahnuť elektrický prúd. Pred zložením akýchkoľvek krytov odpojte hlavnú sieťovú zástrčku. S elektrickými časťami prístrojov môžu pracovať iba elektrickí technici.



### VAROVANIE

Ak sú počas prevádzky prístroja dverka otvorené, prístroj sa môže prehriať a spôsobiť nebezpečenstvo požiaru. Počas prevádzky nenechávajte dverka otvorené.



### VAROVANIE

Ak do prístroja vložíte nevhodný obsah, môžu vzniknúť jedovaté alebo výbušné pary alebo plyny. Toto by mohlo spôsobiť výbuch prístroja a môže dôjsť k zraneniu alebo otráveniu osôb. Do prístroja sa môžu vkladať iba materiály/skúšobné predmety, ktoré pri zahriatí nevytvárajú žiadne jedovaté alebo výbušné pary.



### VAROVANIE

V závislosti od prevádzky môžu byť povrchy v pracovnej komore a závažka aj po vypnutí prístroja stále veľmi horúce. Ak sa dotknete týchto povrchov, môžete si spôsobiť popáleniny. Noste ochranné rukavice odolné voči teplu alebo počkajte, kým prístroj nevychladne.



### VAROVANIE

V prípade prístrojov určitej veľkosti sa môžete náhodne uzamknúť a ohroziť sa tak na živote. Do prístroja nevstupujte.

## VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽITIE

### Požiadavky obsluhujúceho personálu

Prístroj môžu obsluhovať a udržiavať iba dospelé osoby, ktoré boli zaškolené. Personál, ktorý má byť zaškolený, poučený alebo podstupuje všeobecné školenie, môže s prístrojom pracovať iba pod neustálym dohľadom skúsenej osoby. Opravy môžu vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári. Musia sa dodržiavať nariadenia zo samostatnej servisnej príručky.

### Zmeny a úpravy

Na prístroji nie je možné vykonávať neoprávnené zmeny alebo úpravy. Nesmú sa pridávať alebo vkladať žiadne diely, ktoré neboli schválené výrobcom. Neoprávnené úpravy alebo zmeny majú za následok stratu platnosti vyhlásenia o zhode CE a prístroj sa nesmie ďalej používať. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody, nebezpečenstvo alebo poranenia, ktoré vznikli v dôsledku neoprávnených zmien alebo úprav alebo v dôsledku nedodržiavania nariadení v tejto príručke.

## Postup v prípade porúch alebo nezrovnalostí

Prístroj sa môže používať iba v bezchybnom stave. Ak vy, ako operátor spozorujete nejaké nezrovnalosti, poruchy alebo poškodenia, okamžite vyradte prístroj z prevádzky a informujte svojho nadriadeného.

## Núdzové vypnutie prístroja

Stlačte tlačidlo On/Off na ovládacom paneli a odpojte napájanie. Týmto sa prístroj odpojí od zdroja napájania na všetkých póloch.



## Uplatňované smernice a normy

### INx IFx UNx UFx IPPx HPP

#### ► Doplnená a upravená smernica 2014/30/EÚ

Smernica rady o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu. Normy v súlade s:

**DIN EN 61326-1:2013-07 EN 61326-1:2013**

#### ► Doplnená a upravená smernica 2014/35/ES

Smernica rady o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia. Normy v súlade s:

DIN EN 61010-1:2011-07 EN 61010-1:2010  
DIN EN 61010-2-010:2015-05 EN 61010-2-010:2014

### UNxxm UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm IFxxm

#### ► Smernica 93/42/EHS (vrátane príloh a revízií)

**Trieda I podľa smernice 93/42/EHS, príloha IX Pravidlo 1 / Pravidlo 12**

### INxxmplus IFxxmplus

#### ► Smernica 93/42/EHS (vrátane príloh a revízií)

**Trieda I podľa smernice 93/42/EHS, príloha IX Pravidlo 1 / Pravidlo 2 / Pravidlo 12**

## Účel použitia

**UNxx, UFxx  
UNxxplus, UFxxplus  
INxx, IFxx  
INxxplus, IFxxplus**

Tento prístroj je výlučne určený pre zohrievanie nevybušných látok a predmetov. Akékoľvek iné použitie je nesprávne a môže mať za následok nebezpečenstvo a poškodenie.

**UNxxm, UFxxm  
UNxxmplus  
UFxxmplus  
INxxm, IFxxm**

Prístroj sa môže používať na zohrievanie bahna, silikátu a balení APS pre fyzikálnu terapiu a na udržanie ich teploty.

**INxxmplus  
IFxxmplus**

Prístroj sa môže používať na reguláciu teploty preplachovacích a infúzných roztokov a kontrastných látok.

**IFxxbw**

Prístroj sa používa na zohrievanie nesterilných látok a potravín.

**IPPxx  
IPPxxeco**

Peltierom chladené inkubátory IPP, IPPeco sú určené na skladovanie látok a vzoriek na určenie dĺžky života, a tiež pre kultiváciu a inkubáciu v rozmedzí teploty od 0 do 70 °C.

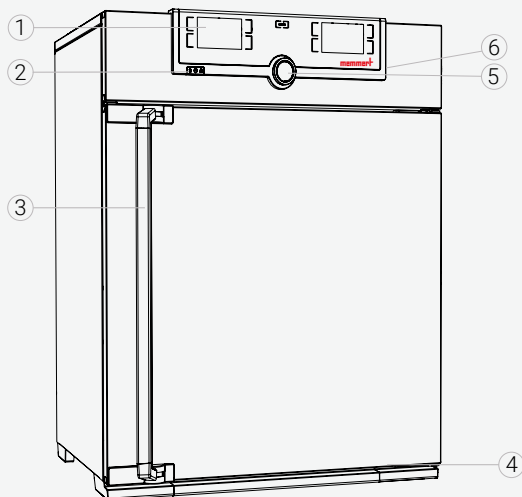
**HPPxxeco  
IPPxxplus  
IPPxxeco plus**

Konštantné klimatické komory HPPeco a chladené inkubátory IPPplus, IPPeco plus sa môžu používať výlučne na skúšanie materiálov a látok pri teplotách a v prostredí podľa postupov a špecifikácií popísaných v tejto príručke.

## Nevhodné použitie

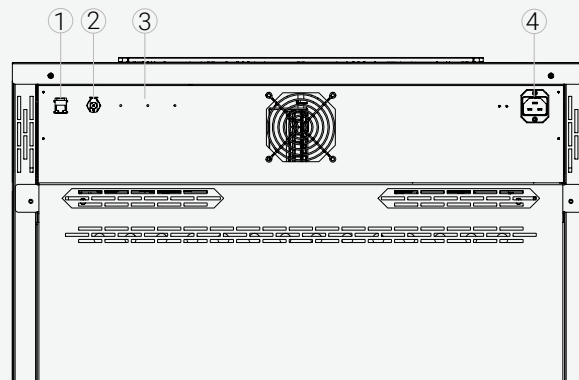
Akékoľvek iné použitie je nesprávne a môže mať za následok nebezpečenstvo a poškodenie. Prístroj nie je odolný voči výbuchu (nesplňa nemecké predpisy o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci VBG 24). Do prístroja sa môžu nakladať iba materiály a látky, ktoré pri nastavenej teplote nemôžu vytvárať jedovaté alebo výbušné pary a ktoré nemôžu explodovať, prasknúť alebo sa vznietiť. Prístroj sa nemôže používať na sušenie, odparovanie vypaľovanie farieb alebo podobných materiálov, ktorých rozpúšťadlá by pri zmiešaní so vzduchom mohli vytvoriť výbušnú zmes. Pokiaľ máte pochybnosti o zložení materiálov, nevkladajte ich do prístroja. V pracovnej komore ani v bezprostrednej blízkosti prístroja sa nesmú vytvárať potenciálne výbušné zmesi plynu a vzduchu.

## Prehľad prístroja



- |                  |   |
|------------------|---|
| 1 ControlCOCKPIT | 4 Typový štítok                           |
| 2 Vypínač On/Off | 5 Otočné ovládanie s potvrdzujúcim kľúčom |
| 3 Kľučka dverí   | 6 Rozhranie USB (Dvojitý displej)         |

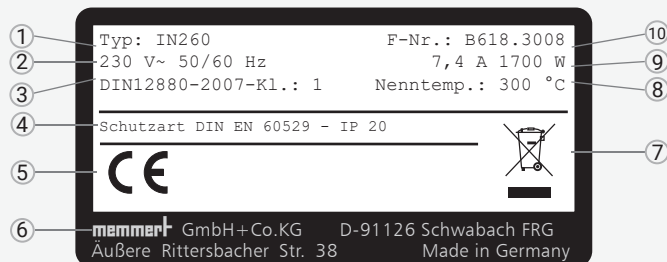
## Pripojenia a rozhrania



- |  |                         |
|--|-------------------------|
| 1 Ethernetové rozhranie                  | 4 Elektrické pripojenie |
| 2 Vodné pripojenie (iba pre HPP)         |                         |
| 3 Voliteľné rozhrania (napr. možnosť H5) |                         |

## Označenie (typový štítok)

- |                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| 1 Typové označenie    | 6 Adresa výrobcu              |
| 2 Prevádzkové napätie | 7 Poznámka o likvidácii       |
| 3 Použitá norma       | 8 Rozsah teploty              |
| 4 Typ ochrany         | 9 Hodnoty pripojenia / výkonu |
| 5 Zhoda CE            | 10 Číslo prístroja            |





### VAROVANIE

Kondenzácia môže spôsobiť skrat. Po preprave alebo skladovaní v podmienkach s vysokou vlhkosťou by mal byť prístroj skladovaný rozbalený v normálnych podmienkach minimálne 24 hodín. Počas tejto doby prístroj nepripájajte do elektrickej siete.



### UPOZORNENIE

Prístroj môže spadnúť a spôsobiť vám vážne poranenia. Prístroj nikdy nenakláňajte a prepravujte ho iba v zvislej polohe a bez záťaže (okrem štandardného príslušenstva ako sú oceľové rošty alebo police). Prístroje s kolieskami musia vždy premiestňovať dvaja ľudia.



### UPOZORNENIE

Ak sa budete pokúšať prístroj dvíhať sami, môže dôjsť k poraneniu v dôsledku jeho váhy. Na prenášanie prístroja dodržiavajte požadovaný počet osôb. Väčšie zariadenie sa nemôže prenášať, môže sa iba prevážať pomocou vysokozdvížneho vozíka.



### UPOZORNENIE

Pri preprave a inštalácii prístroja by ste si mohli poraniť ruky alebo chodidlá. Noste ochranné rukavice a ochranné topánky. Pri uchopení prístroja zo spodnej časti ho uchopte iba z boku.



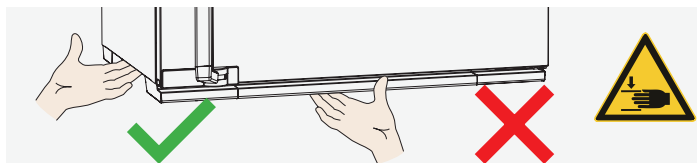
≤ 75 L



≤ 260 L



> 260 L



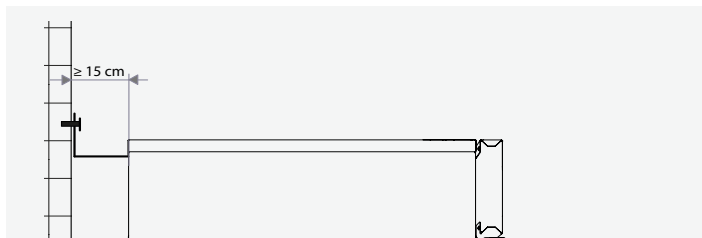
## Nastavenie



### VAROVANIE

Prístroj sa, v dôsledku svojho ťažiska, môže prevrhnúť dopredu a spôsobiť poranenia vám alebo iným osobám. Prístroj vždy upevnite na stenu s ochranou proti preklopeniu.

Vzdialenosť medzi stenou a zadnou časťou prístroja musí byť minimálne 15 cm. Vzďialenosť od stropu nesmie byť menšia ako 20 cm a bočná vzdialenosť od stien alebo priľahlých prístrojov nesmie byť menšia ako 5 cm. V blízkosti prístroja musí byť vždy zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu.



## Uvedenie do prevádzky

### OZNÁMENIE

Pri prvom spustení prístroja ho nenechávajte bez dozoru, až kým sa nedosiahne ustálený stav.

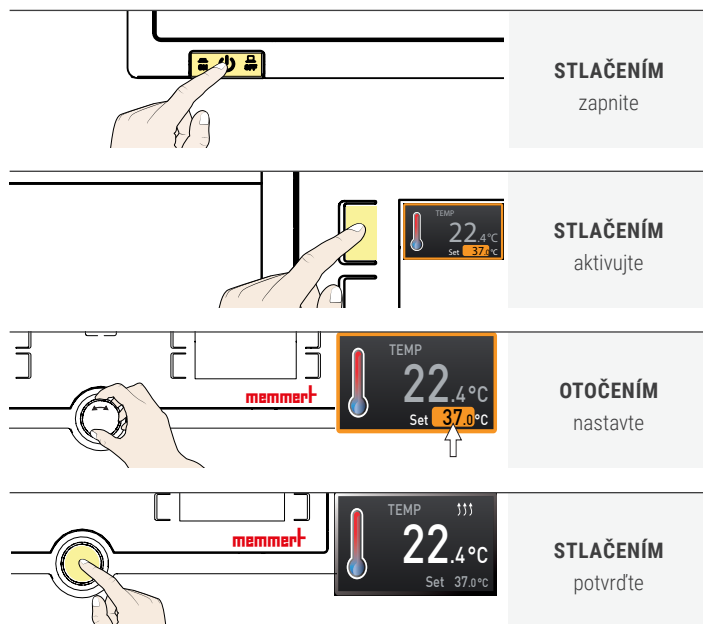
Pri pripojení dodržiavajte nariadenia špecifické pre danú krajinu. Dodržiavajte parametre pripojenia a výkonu (pozrite typový štítok a technické údaje). Zaisťte bezpečné pripojenie PE vodiča.

Napájací kábel položte tak,

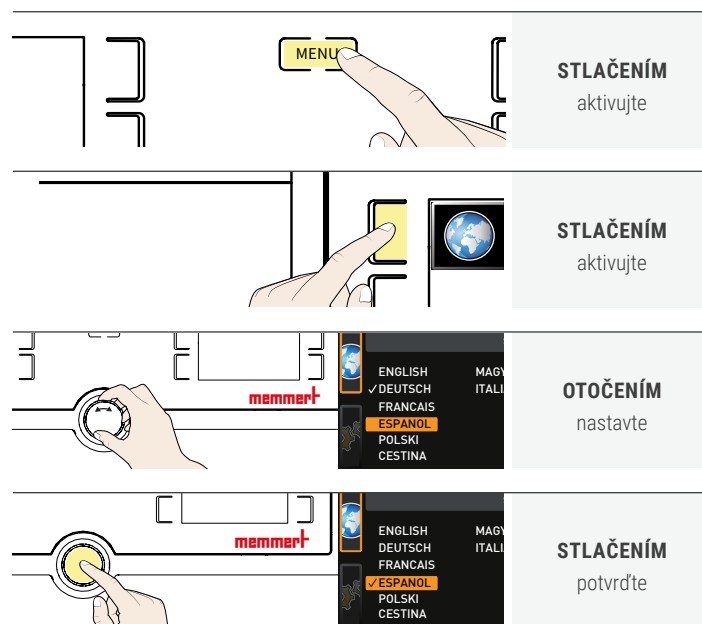
- ▶ aby o neho nikto nemohol zakopnúť;
- ▶ aby neprišiel do kontaktu so žiadnymi horúcimi časťami;
- ▶ aby bol vždy prístupný a dosiahnuteľný, aby v prípade poruchy alebo núdzovej situácie mohol byť hneď odpojený.

## ZAPNUTIE A PREVÁDZKA

### Základná prevádzka - Nastavenie teploty



### Ovládanie menu - Výber jazyka

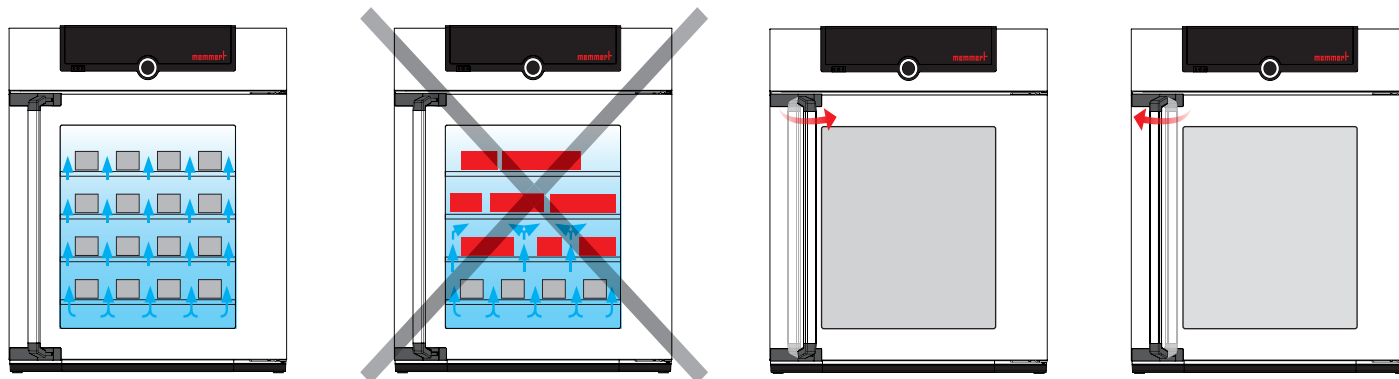


## NAPLNIENIE PRÍSTROJA

Na podlahu, bočné steny alebo pod strop vo vnútri nekladajte žiaden náklad. V prípade nesprávneho nabíjania (napr. veľká hustota) môže byť nastavená teplota prekročená alebo dosiahnutá iba po určitom čase.

Ak chcete otvoriť dvere, potiahnite kľučku do strany a úplne otvorte dvere.

Ak chcete zatvoriť dvere, zatvorte ich a zatlačte kľučku do strany.



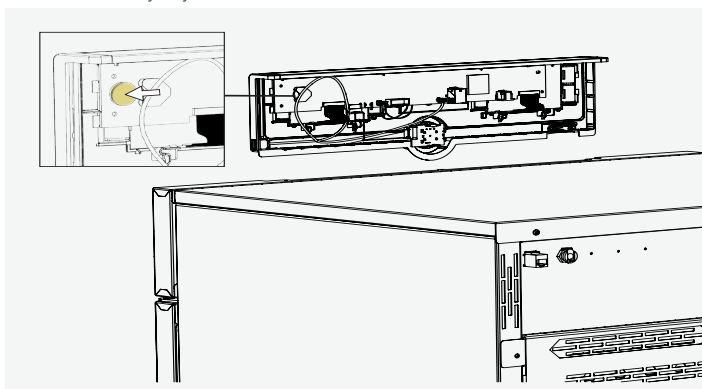


## LIKVIDÁCIA

Na tento produkt sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Tento prístroj bol uvedený na trh po 13. auguste 2005 v krajinách, ktoré už túto smernicu začlenili do vnútroštátnych právnych predpisov. Nemôže sa likvidovať ako bežný domáci odpad. Ohľadom likvidácie sa obráťte na vášho predajcu alebo výrobcu. Prístroje, ktoré sú infikované, infekčné alebo kontaminované materiálmi nebezpečnými pre zdravie, sa nemôžu vrátiť. Dodržiavajte tiež všetky ostatné platné nariadenia. Skôr, ako prístroj zlikvidujete, zabezpečte, aby bol mechanizmus blokovania dvier nepoužiteľný, napríklad, aby sa v ňom nehrali a nezamkli deti.



V ControlCOCKPIT prístroja sa nachádza lítiová batéria. Vyberte ju a zlikvidujte podľa nariadení vo vašej krajine.



# VODNIK ZA HITRI ZAČETEK - SLOVENŠČINA

Ta vodnik zagotavlja hitri pregled delovanja aparatov Memmert in varnostnih predpisov, ki jih morate upoštevati. Ta navodila vsebujejo samo osnovne informacije, ki so pomembne za začetne informacije o vašem aparatu. Za podrobne opise posameznih funkcij glejte priročnik z navodili za svoj aparat. Informacije o tipu aparata, njegovi velikosti in napajanju lahko pridobite neposredno s tipske ploščice na aparatu. Podrobna navodila za svojo napravo so v formatu PDF na voljo na priloženem ključku USB (samo za naprave s funkcijo TwinDISPLAY) oziroma na naslednjem spletnem naslovu:

[www.memmert.com/user-manuals](http://www.memmert.com/user-manuals)

Pred uporabo naprave vedno preberite celotna navodila za uporabo!



*Preglejte za podrobne informacije!*

## VARNOSTNA NAVODILA



### ⚠ OPOZORILO

Ko odstranite pokrove, lahko izpostavite dele, ki so pod napetostjo. Če se teh delov dotaknete, lahko pride do električnega udara. Preden odstranite kateri koli pokrov, izklopite električni vtič. Dela na električni opremi aparatov lahko izvajajo le usposobljeni elektro strokovnjaki.



### ⚠ OPOZORILO

Kadar aparat napolnite z neprimerno vsebino, lahko nastajajo strupeni ali eksplozivni hlapci ali plini. To lahko povzroči eksplozijo aparata in posledično hude telesne poškodbe oseb oziroma zastrupitev oseb. Aparat lahko napolnite samo z materiali/testnimi predmeti, ki pri segrevanju ne proizvajajo strupenih ali eksplozivnih hlapov.



### ⚠ OPOZORILO

V primeru aparata večje velikosti se lahko po nesreči zaklenete vanj, kar je življenjsko nevarno. V aparat ne vstopajte.



### ⚠ OPOZORILO

Če so vrata med delovanjem aparata odprta, se lahko aparat pregreje in tako predstavlja nevarnost za nastanek požara. Med delovanjem naj bodo vrata zaprta.

## Dodatna varnostna navodila za modele UNx UFx INx IFx



### ⚠ OPOZORILO

V odvisnosti od delovanja so lahko površine delovne komore in polnitev komore po izklopu aparata še vedno zelo vroče. Dotikanje teh površin lahko povzroči opekline. Uporabljajte zaščitne rokavice, ki so odporne na vročino, oziroma počakajte, da se aparat ohladi.

## SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO

### Zahteve za upravljavce

Aparat lahko upravljajo in vzdržujejo le polnoletne osebe, ki so prejele ustrezna navodila. Osebe, ki se mora usposobiti, prejeti navodila oziroma opravljati splošno usposabljanje, lahko dela z aparatom le pod nenehnim nadzorom izkušene osebe. Popravila lahko opravljajo le usposobljeni elektro strokovnjaki. Upoštevati je potrebno predpise v ločenem servisnem priročniku.

### Spremembe in modifikacije

Na aparatu ni dovoljeno opraviti nobenih nepooblaščenih sprememb ali modifikacij. Dodajanje ali vstavljanje delov, ki jih ni odobril proizvajalec, ni dovoljeno. Nepooblaščenke modifikacije ali spremembe povzročijo izničenje veljavnosti izjave o skladnosti CE in aparata ni dovoljeno več uporabljati. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, nevarnost ali telesne poškodbe, ki so posledica nepooblaščenih sprememb ali modifikacij, oziroma neupoštevanja predpisov v tem priročniku.

## Ravnanje v primeru okvar in nepravilnosti

Aparat je dovoljeno uporabljati le v brezhibnem stanju. Če kot upravljavec opazite nepravilnosti, okvare ali poškodbe, aparat takoj prenehajte uporabljati in obvestite svojega nadzornika.

## Izklop aparata v nujnih primerih

Na nadzorni plošči pritisnite gumb za vklop/izklop in izvlecite napajalni vtič. S tem aparat izključite in vira napajanja na vseh polih.



## Uporabljene direktive in standardi

### INx IFx UNx UFx IPPx HPP

► Direktiva 2014/30/EU – spremenjena

Direktiva sveta za uskladitev zakonodaje držav članic glede elektromagnetne združljivosti Izpolnjeni standardi:

**DIN EN 61326-1:2013-07 EN 61326-1:2013**

► Direktiva 2014/35/EU – spremenjena

Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o harmonizaciji zakonodaj držav članic v zvezi z omogočanjem dostopnosti na trgu električne opreme, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej. Skladno s standardi:

**DIN EN 61010-1:2011-07 EN 61010-1:2010**

**DIN EN 61010-2-010:2015-05 EN 61010-2-010:2014**

### UNxxm UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm IFxxm

► Direktiva 93/42/EGS (vključno s prilogo in revizijami)

**Razred I, v skladu z direktivo 93/42/EGS, priloga IX, pravilo 1/pravilo 12**

### INxxmplus IFxxmplus

► Direktiva 93/42/EGS (vključno s prilogo in revizijami)

**Razred I, v skladu z direktivo 93/42/EGS, priloga IX, pravilo 1/pravilo 2/pravilo 12**

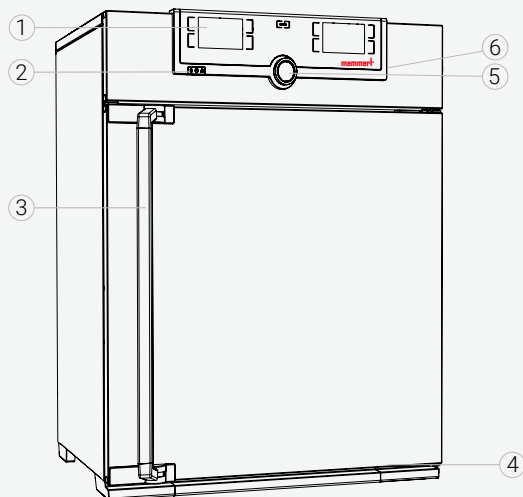
## Namembnost aparata

UNxx, UFxx UNxxplus, UFxxplus INxx, IFxx INxxplus, IFxxplus	Ta aparat je namenjen izključno segrevanju neeksplozivnih snovi in predmetov. Druge vrste uporabe so neprimerne in lahko povzročijo nevarnost in poškodbe.
UNxxm, UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm, IFxxm	Aparat se lahko uporablja za segrevanje paketov, izdelanih iz fanga, silikata in APS, za telesno terapijo in ohranjanje njihove toplote.
INxxmplus IFxxmplus	Aparat se lahko uporablja za nadzor temperature raztopin za spiranje in namakanje ter kontrastnih sredstev.
IFxxbw	Aparat se uporablja za segrevanje nesterilnih krp in pregrinjal.
IPPxx IPPxxeco	Inkubatorji s tehnologijo hlajenja Peltier IPP, IPPeco so namenjeni shranjevanju snovi in vzorcev za določanje življenjske dobe ter za gojenje in inkubacijo pri temperaturnem razponu od 0 do 70 °C.
HPPxxeco IPPxxplus IPPxxeco plus	Komore s stalno klimo HPPeco in hlajene inkubatorje IPPplus, IPPeco plus je mogoče uporabljati izključno za temperaturno in klimatsko testiranje materialov in snovi v kontekstu postopkov in specifikacij, opisanih v priročniku.

## Neprimerna uporaba

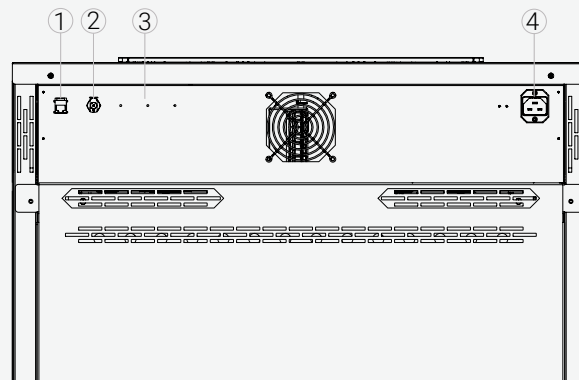
Druge vrste uporabe so neprimerne in lahko povzročijo nevarnost in poškodbe. Aparat ni odporen na eksplozije (ne izpolnjuje nemškega predpisa o varnosti in zdravju pri delu VBG 24). V aparat se sme vstaviti le materiale in snovi, ki pri nastavljeni temperaturi ne morejo tvoriti strupenih ali eksplozivnih hlapov in ki ne morejo eksplodirati, počiti ali se vneti. Aparata ne smete uporabljati za sušenje, uparvanje in žganje barv ali podobnih materialov, katerih topila lahko tvorijo eksplozivno mešanico pri stiku z zrakom. Če niste prepričani o sestavi materialov, jih ne vstavljajte v aparat. Potencialno eksplozivne mešanice plina in zraka se ne smejo tvoriti v delovni komori niti v neposredni bližini aparata.

## Pregled aparata



- |                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| 1 Upravljalna plošča      | 4 Tipska nalepka                     |
| 2 Stikalo za vklop/izklop | 5 Vrtljivi gumb s tipko za potrditev |
| 3 Ročaj vrat              | 6 USB-vmesnik (TwinDisplay)          |

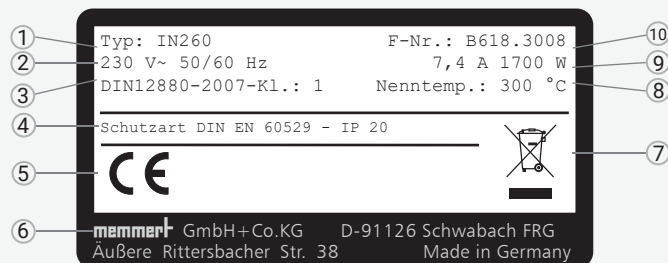
## priključki in vmesniki



- |                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1 Ethernetni vmesnik                 | 4 Napajalni priključek |
| 2 Priključek za vodo (samo HPP)      |                        |
| 3 Opcijski vmesniki (npr. opcija H5) |                        |

## Oznaka (napisna ploščica)

- |                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| 1 Oznaka modela       | 6 Naslov proizvajalca        |
| 2 Delovna napetost    | 7 Opomba o odlaganju         |
| 3 Uporabljen standard | 8 Temperaturno območje       |
| 4 Vrsta zaščite       | 9 Nazivni tok / moč          |
| 5 Skladnost s CE      | 10 Serijska številka aparata |





### ⚠ OPOZORILO

Kondenzacija lahko povzroči kratek stik. Po prevozu ali shranjevanju v pogojih z visoko vlažnostjo aparat vsaj 24 ur hranite pri normalnih pogojih brez embalaže. V tem obdobju aparata ne priključite na napajanje.



### ⚠ POZOR

Aparat se lahko prevrne in vas resno telesno poškoduje. Aparata nikoli ne nagibajte, prevažajte ga v pokončnem položaju in samo praznega (z izjemo standardnih dodatkov, kot so jeklene mreže ali police). Aparate s kolesčki morata vedno premikati dve osebi.



### ⚠ POZOR

Če aparat poskušate dvigniti sami, se lahko zaradi njene teže poškodujete. Upoštevajte zahtevano število ljudi za prenašanje opreme. Večje opreme ne smete prenašati, ampak le prevažati s pomočjo viličarja.



### ⚠ POZOR

Pri prevozu in nameščanju aparata lahko pride do zmečkanine dlani ali stopal. Uporabljajte zaščitne rokavice in varnostne čevlje. Spodnji del aparata primite le na straneh.



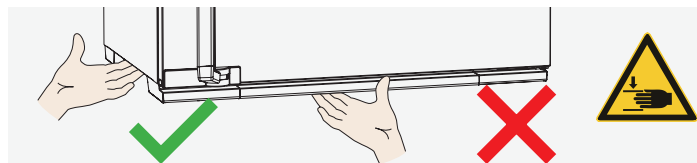
≤ 75 L



≤ 260 L



> 260 L



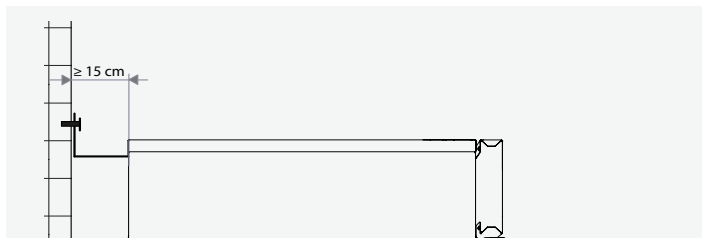
## Nastavitev



### ⚠ OPOZORILO

Zaradi svojega težišča se lahko aparat prevrne naprej ter poškoduje vas in druge ljudi. Aparat vedno pritrdite na steno z zaščito pred nagibanjem.

Razdalja med steno in hrbtnim delom aparata mora biti vsaj 15 cm. Oddaljenost od stropa ne sme biti manjša od 20 cm, razdalja med stranicami ali okoliškimi aparati pa ne sme biti manjša od 5 cm. Ves čas je potrebno zagotavljati zadostno kroženje zraka v okolici aparata.



## Zagon

### OBVESTILO

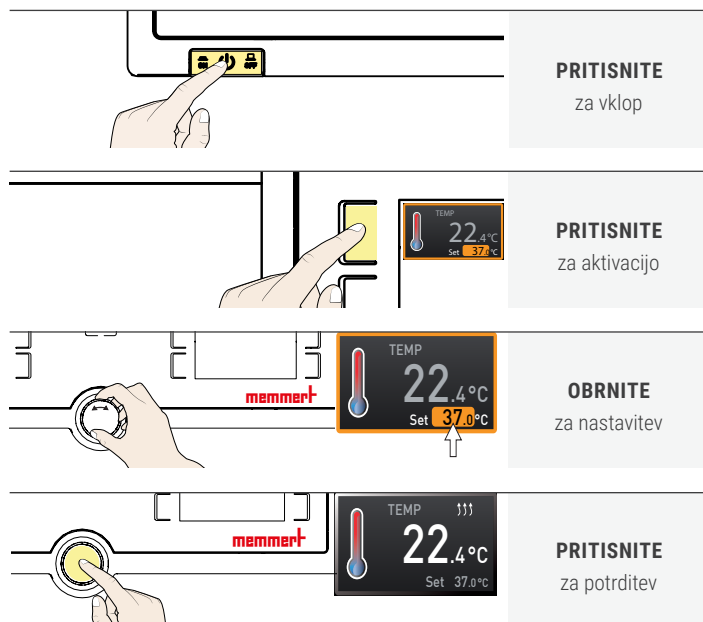
Ob prvi uporabi aparata ne smete pustiti brez nadzora, dokler ne doseže stabilnega stanja. Pri pripravi priključkov upoštevajte specifične predpise, ki veljajo v državi. Upoštevajte nazivne priključke in nazivno moč (glejte tipsko nalepko in tehnične podatke). Poskrbite, da boste vzpostavili varno povezavo z ozemlitvijo.

Napajalni kabel napeljite tako,

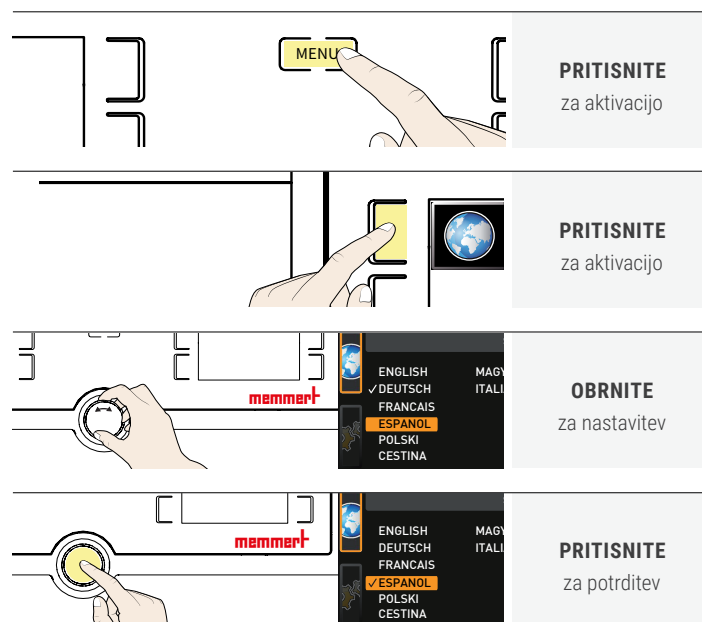
- ▶ da se ne more nihče spotakniti,
- ▶ da ne pride v stik z vročimi deli
- ▶ in da je vedno dostopen, tako da ga je v primeru okvare ali v nujnih primerih mogoče hitro odklopiti.

## VKLOP IN DELOVANJE

### Osnovno delovanje – nastavitev temperature



### Menijsko upravljanje – izbira jezika

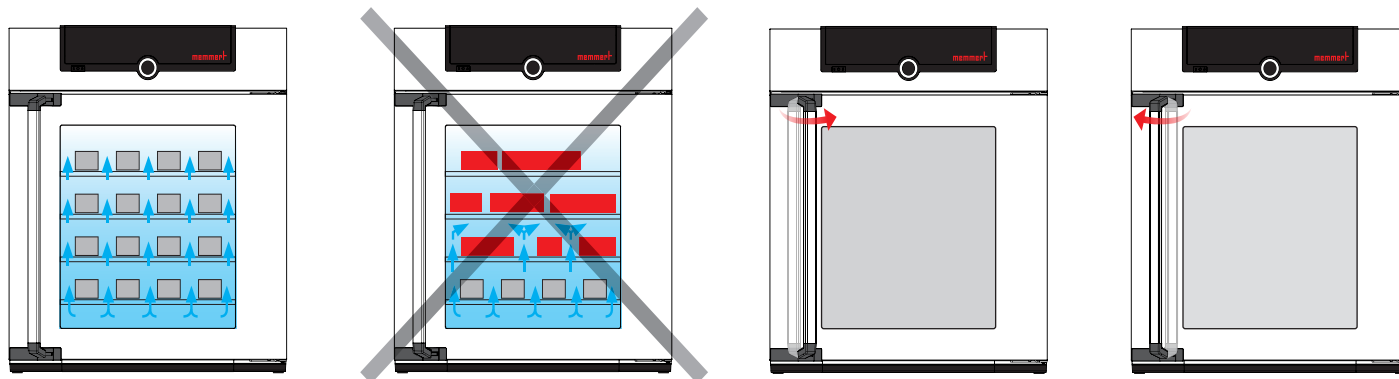


## POLNJENJE NAPRAVE

Na dno, stranice ali pod strop notranjosti ne postavljajte nobenega bremena. V primeru neprimerno nameštene polnitve (npr. pretesno), lahko pride do prekoračitve nastavljene temperature ali pa je dosežena šele po daljšem časovnem obdobju.

Za odpiranje vrat, ročaj povlecite na stran in vrata popolnoma odprite.

Za zapiranje vrat vrata zaprite in ročaj potisnite na stran.

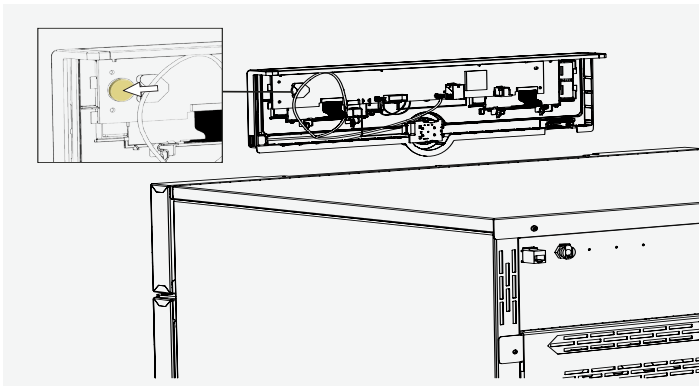


## ODLAGANJE

Ta aparat je predmet direktive 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) Evropskega parlamenta in Sveta. Ta aparat je prišel na tržišče po 13. avgustu 2005 v državah, ki so omenjeno direktivo že vpeljale v nacionalne zakonodaje. Aparata ne smete zavreči med običajne gospodinjske odpadke. Za odlaganje se obrnite na svojega trgovca ali proizvajalca. Vsi aparati, ki so okuženi, kužni ali kontaminirani z materiali, ki so nevarni za zdravje, so izvzeti iz vračila. Upoštevajte tudi vse druge predpise, ki veljajo v tem kontekstu. Pred odlaganjem aparata poskrbite, da bo mehanizem za zaklepanje vrat neuporaben, da, na primer, preprečite, da bi se otroci med igro zaklenili v aparat.



Nadzorna plošča aparata vsebuje litijevo baterijo. Odstranite jo in jo zavržite v skladu z lokalnimi predpisi.



# ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ - ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Αυτός ο οδηγός αποτελεί μια σύντομη περίληψη της λειτουργίας των συσκευών Memmert και των κανονισμών ασφαλείας που θα πρέπει να τηρείτε. Οι οδηγίες αυτές περιέχουν μόνο βασικές πληροφορίες που αφορούν στη συσκευή σας, για αρχική πληροφόρηση. Για λεπτομερείς περιγραφές των επιμέρους λειτουργιών, συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο λειτουργίας της συσκευής σας. Πληροφορίες για τον τύπο συσκευής, το μέγεθος και δεδομένα ισχύος μπορείτε να βρείτε και απευθείας πάνω στην πλακέτα τύπου της συσκευής. Λεπτομερείς οδηγίες για τη συσκευή σας διατίθενται και σε μορφή PDF στο παρεχόμενο στικάκι USB (μόνο συσκευές με TwinDISPLAY) ή στο διαδίκτυο στη σελίδα: [www.memmert.com/user-manuals](http://www.memmert.com/user-manuals) Πάντοτε να διαβάζετε όλες τις οδηγίες λειτουργίας πριν λειτουργήσετε τη συσκευή!



αρώστε για λεπτομερείς πληροφορίες!

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μετά την αφαίρεση των καλυμμάτων, ενδέχεται να βρεθούν εκτεθειμένα κάποια υπό τάση εξαρτήματα. Εάν αγγίξετε τα εξαρτήματα αυτά, μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος πριν αφαιρέσετε καλύμματα. Στον ηλεκτρολογικό εξοπλισμό των συσκευών θα πρέπει να παρεμβαίνουν μόνο ηλεκτρολόγοι.



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν το φορτίο με το οποίο τροφοδοτείται η συσκευή είναι ακατάλληλο, ενδέχεται να παραχθούν δηλητηριώδεις ή εκρηκτικές αναθυμιάσεις ή αέρια. Λόγω αυτών, ενδέχεται να εκραγεί η συσκευή και να προκύψουν σοβαροί τραυματισμοί ή δηλητηριάσεις. Η συσκευή θα πρέπει να φορτώνεται μόνο με υλικά/δοκιμαστικά αντικείμενα που δεν σχηματίζουν τοξικές ή εκρηκτικές αναθυμιάσεις όταν θερμαίνονται.



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στην περίπτωση συσκευών μεγάλου μεγέθους, υπάρχει κίνδυνος να κλειδωθείτε μέσα, πράγμα απειλητικό για τη ζωή σας. Μην μπαίνετε μέσα στη συσκευή.



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η πόρτα είναι ανοιχτή ενώ λειτουργεί η συσκευή, η συσκευή ενδέχεται να υπερθερμανθεί και να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς. Μην αφήνετε την πόρτα ανοιχτή ενώ λειτουργεί η συσκευή.

## Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για τα μοντέλα UNx UFx INx IFx



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανάλογα με τη λειτουργία, οι επιφάνειες στον θάλαμο εργασίας και στο θάλαμο φόρτωσης ενδέχεται να είναι ακόμη πολύ ζεστές μετά την απενεργοποίηση της συσκευής. Εάν αγγίξετε τις επιφάνειες αυτές, ενδέχεται να προκληθούν εγκαύματα. Φοράτε προστατευτικά γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα, ή περιμένετε να κρυώσει η συσκευή.



## ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Απαιτήσεις για το προσωπικό λειτουργίας

Η συσκευή θα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται μόνο από άτομα ενήλικα, που έχουν καταρτιστεί κατάλληλα. Το προσωπικό που πρόκειται να καταρτιστεί, εκπαιδευτεί ή που βρίσκεται σε διαδικασία γενικής κατάρτισης, θα πρέπει να εργάζεται στη συσκευή μόνο υπό τη συνεχή επίβλεψη έμπειρου ατόμου. Επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένους ηλεκτρολόγους. Θα πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί του ξεχωριστού εγχειριδίου συντήρησης.

### Αλλαγές και τροποποιήσεις

Δεν επιτρέπονται οι μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές ή τροποποιήσεις στη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η προσθήκη ή εισαγωγή εξαρτημάτων που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Σε περίπτωση μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή αλλαγών, η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ ακυρώνεται, και η συσκευή δεν θα πρέπει να λειτουργεί πλέον. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές, κινδύνους ή τραυματισμούς που οφείλονται σε μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές ή τροποποιήσεις, ή στη μη τήρηση των κανονισμών του παρόντος εγχειριδίου.



## Αντιμετώπιση δυσλειτουργιών και προβλημάτων

Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον είναι σε άριστη κατάσταση. Εάν εσείς, ως χειριστής, παρατηρήσετε προβλήματα, δυσλειτουργίες ή βλάβες, απενεργοποιήστε άμεσα τη συσκευή και ενημερώστε τον προϊστάμενό σας.

## Απενεργοποίηση της συσκευής σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF στον πίνακα ελέγχου και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος. Έτσι αποσυνδέεται η συσκευή από την παροχή ρεύματος σε όλους τους πόλους.



## Εφαρμοστέες οδηγίες και πρότυπα **INx IFx UNx UFx IPPx HPP**

▶ Τροποποιημένη Οδηγία 2014/30/ΕΕ

Οδηγία του Συμβουλίου για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα:  
DIN EN 61326-1:2013-07      EN 61326-1:2013

▶ Τροποποιημένη Οδηγία 2014/35/ΕΚ

Οδηγία του Συμβουλίου για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διαθεσιμότητα στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσης. Συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα:

DIN EN 61010-1:2011-07      EN 61010-1:2010  
DIN EN 61010-2-010:2015-05      EN 61010-2-010:2014

## **UNxxm UFxxm UNxxmplus UFxxmplus INxxm IFxxm**

▶ Οδηγία 93/42/ΕΟΚ (συμπεριλαμβανομένου και του παραρτήματος και των αναθεωρήσεων)

Κλάση Ι, Σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ, Παράρτημα ΙΧ Κανόνας 1 / Κανόνας 12

## **INxxmplus IFxxmplus**

▶ Οδηγία 93/42/ΕΟΚ (συμπεριλαμβανομένου και του παραρτήματος και των αναθεωρήσεων)

Κλάση Ι, Σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ, Παράρτημα ΙΧ Κανόνας 1 / Κανόνας 2 / Κανόνας 12

## Προοριζόμενη χρήση

**UNxx, UFxx**  
**UNxxrplus, UFxxrplus**  
**INxx, IFxx**  
**INxxrplus, IFxxrplus**

Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη θέρμανση μη εκρηκτικών ουσιών και αντικειμένων. Κάθε άλλη χρήση είναι ακατάλληλη και μπορεί να προκαλέσει κινδύνους και ζημιές.

**UNxxm, UFxxm**  
**UNxxmplus**  
**UFxxmplus**  
**INxxm, IFxxm**

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη θέρμανση επιθεμάτων ιλύος, πυριτικού άλατος και APS για φυσικοθεραπεία, και για τη διατήρηση της θερμοκρασίας τους.

**INxxmplus**  
**IFxxmplus**

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο της θερμοκρασίας διαλυμάτων έκπλυσης και έγχυσης και σκιαγραφικών ουσιών.

**IFxxbw**

Η συσκευή χρησιμοποιείται για τη θέρμανση μη στειρών πανιών και καλυμμάτων.

**IPPxx**  
**IPPxxeco**

Οι επωαστικοί κλίβανοι IPP, IPPeco θερμοληκτρικής ψύξης προορίζονται για την αποθήκευση ουσιών και δειγμάτων, για τον προσδιορισμό του προσδόκιμου ζωής, καθώς και για την καλλιέργεια και εκκόλαψη σε εύρος θερμοκρασιών από 0 έως 70°C.

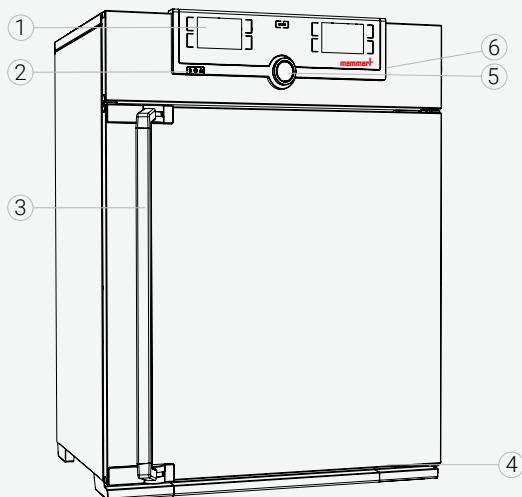
**HPPxxeco**  
**IPPxxplus**  
**IPPxxeco plus**

Οι θάλαμοι σταθερού κλίματος HPPeco και οι επωαστικοί κλίβανοι ψύξης IPPplus, IPPecoplus μπορούν να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για δοκιμές θερμοκρασίας και κλίματος σε υλικά και ουσίες, στα πλαίσια των διαδικασιών και προδιαγραφών που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.

## Ακατάλληλη χρήση

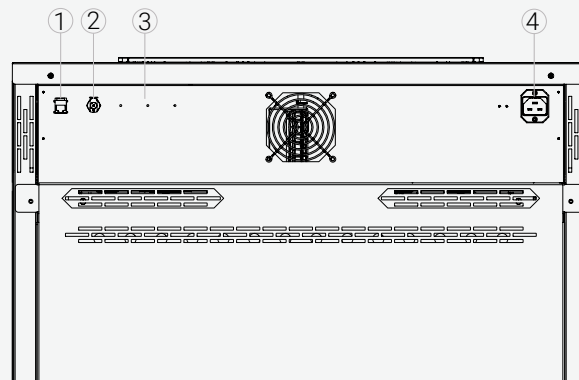
Κάθε άλλη χρήση είναι ακατάλληλη και μπορεί να προκαλέσει κινδύνους και ζημιές. Η συσκευή δεν είναι ανθεκτική σε εκρήξεις (δεν συμμορφώνεται με τον γερμανικό κανονισμό περί επαγγελματικής υγείας και ασφάλειας VGB 24). Στη συσκευή θα πρέπει να τοποθετούνται μόνο υλικά και ουσίες που δεν σχηματίζουν τοξικές ή εκρηκτικές αναθυμιάσεις στην προκαθορισμένη θερμοκρασία, και που δεν μπορούν να εκραγούν, υποστούν ρήξη, ή αναφλεγούν. Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για το στέγνωμα, την εξάτμιση ή την καύση χρωμάτων ή αντίστοιχων υλικών, καθώς τα διαλυτικά που περιέχουν μπορεί να σχηματίσουν εκρηκτικό μείγμα με τον αέρα. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες αναφορικά με τη σύνθεση των υλικών, τότε δεν θα πρέπει να τα τοποθετείτε στη συσκευή. Δεν θα πρέπει να σχηματίζονται δυναμικά εκρηκτικά μείγματα αερίων-αέρα ούτε στον θάλαμο εργασίας ούτε κοντά στη συσκευή.

### Επισκόπηση συσκευών



- |                    |                                   |
|--------------------|-----------------------------------|
| 1 ControlCOCKPIT   | 4 Πλακέτα                         |
| 2 Διακόπτης ON/OFF | 5 Μπουτόν με πλήκτρο επιβεβαίωσης |
| 3 Χειρολαβή        | 6 Διεπαφή USB (TwinDisplay)       |

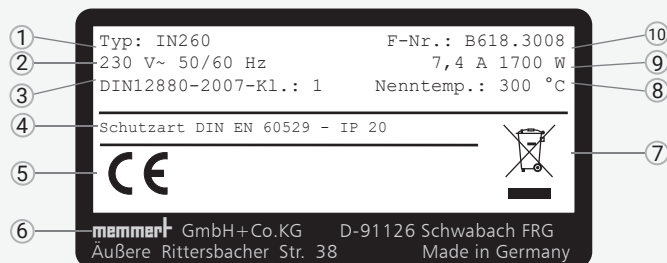
### Συνδέσεις και διεπαφές



- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1 Διεπαφή Ethernet                        | 4 Σύνδεση ρεύματος |
| 2 Σύνδεση νερού (μόνο HPP, ICH, HCP)      |                    |
| 3 Προαιρετικές διεπαφές (π.χ. επιλογή H5) |                    |

### Προσδιορισμός (πλακέτα)

- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1 Προσδιορισμός τύπου  | 6 Διεύθυνση κατασκευαστή      |
| 2 Τάση λειτουργίας     | 7 Σύμβολο διάθεσης            |
| 3 Εφαρμοζόμενο πρότυπο | 8 Εύρος θερμοκρασιών          |
| 4 Τύπος προστασίας     | 9 Συνδέσεις/ Ονομαστική ισχύς |
| 5 Συμμόρφωση EK        | 10 Αριθμός συσκευής           |



## ΠΑΡΑΔΟΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συμπίκνωση μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα. Μετά τη μεταφορά ή αποθήκευση σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας, η συσκευή θα πρέπει να αποθηκεύεται εκτός συσκευασίας σε κανονικές συνθήκες, για τουλάχιστον 24 ώρες. Κατά το διάστημα αυτό, η συσκευή δεν θα πρέπει να συνδέεται στο ρεύμα.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή μπορεί να πέσει και να σας τραυματίσει σοβαρά. Ποτέ μην γέρνετε τη συσκευή και να τη μεταφέρετε μόνο σε όρθια θέση και χωρίς φορτίο (εκτός από τα βασικά εξαρτήματα όπως ατσάλινα πλέγματα ή ράφια). Οι συσκευές με τροχούς θα πρέπει πάντοτε να μετακινούνται από δύο άτομα.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενδέχεται να τραυματιστείτε από το βάρος της συσκευής εάν προσπαθήσετε να τη σηκώσετε μόνοι σας. Τηρείτε τον απαιτούμενο αριθμό ατόμων για τη μεταφορά του εξοπλισμού. Οι μεγάλες συσκευές δεν θα πρέπει να μεταφέρονται χειροκίνητα, αλλά με φορτηγό ή περνοφόρο όχημα.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης των χεριών ή των ποδιών σας κατά τη μεταφορά και εγκατάσταση της συσκευής. Φοράτε προστατευτικά γάντια και μπότες ασφαλείας. Όταν πιάνετε το κάτω μέρος της συσκευής, να την πιάνετε μόνο από το πλάι.

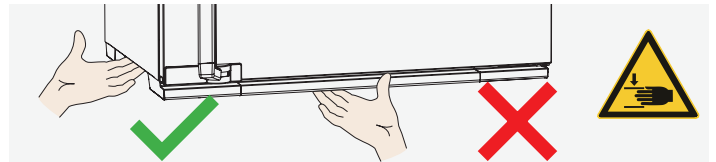
≤ 75 L



≤ 260 L



> 260 L



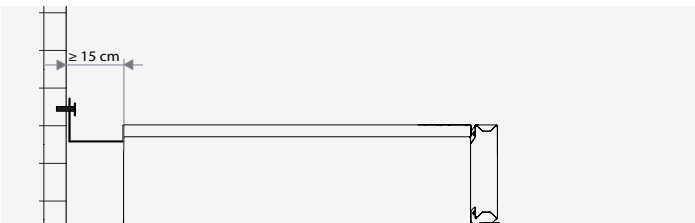
## Τοποθέτηση



### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λόγω του κέντρου βάρους της, η συσκευή μπορεί να πέσει προς τα εμπρός και να τραυματίσει εσάς ή άλλους. Πάντοτε να στερεώνετε τη συσκευή στον τοίχο με το προστατευτικό ανάκλισης.

Η απόσταση ανάμεσα στον τοίχο και το πίσω μέρος της συσκευής θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 cm. Η απόσταση από το ταβάνι δεν θα πρέπει να είναι λιγότερο από 20 cm και η πλευρική απόσταση από τοίχους ή κοντινές συσκευές δεν θα πρέπει να είναι μικρότερη από 5 cm. Θα πρέπει ανά πάσα στιγμή να εξασφαλίζεται επαρκής κυκλοφορία αέρα γύρω από την συσκευή.



## Θέση σε λειτουργία

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

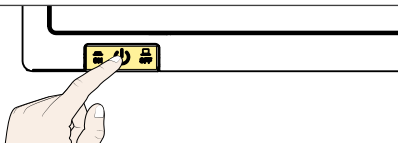
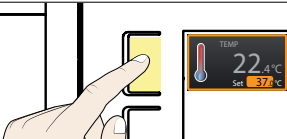
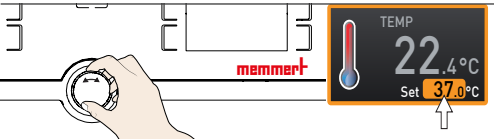
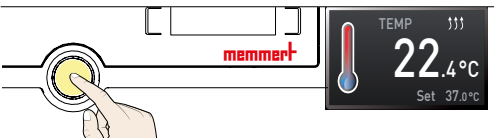
Κατά την πρώτη λειτουργία της συσκευής, δεν θα πρέπει να παραμένει χωρίς επιτήρηση μέχρι να φτάσει σε σταθερή κατάσταση.

Τηρείτε τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας κατά την πραγματοποίηση συνδέσεων. Τηρείτε την ονομαστική ισχύ των συνδέσεων (βλ. πλακέτα και τεχνικά στοιχεία). Βεβαιωθείτε ότι έχετε δημιουργήσει ασφαλή σύνδεση αγωγού PE.

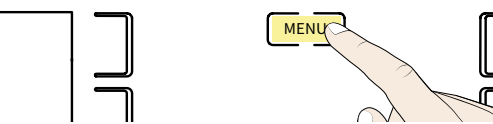
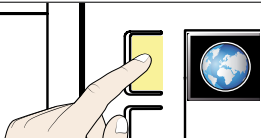
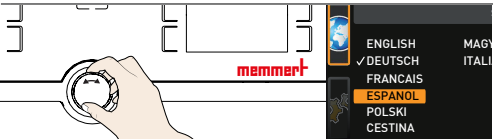
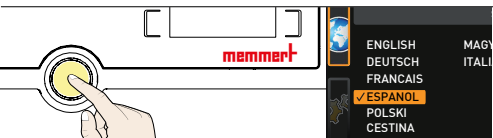
Τοποθετήστε το καλώδιο ρεύματος έτσι ώστε

- ▶ να μην μπορεί κανείς να σκοντάψει επάνω του,
- ▶ να μην έρχεται σε επαφή με τυχόν ζεστά εξαρτήματα,
- ▶ να είναι πάντοτε εύκολα προσβάσιμο ώστε να αποσυνδέεται εύκολα σε περίπτωση βλάβης ή έκτακτης ανάγκης.

### Βασική λειτουργία - Ρύθμισης της θερμοκρασίας

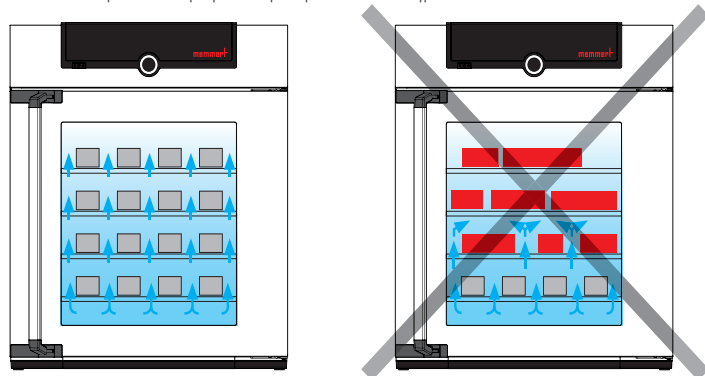
	<b>ΠΙΕΣΤΕ</b> για ενεργοποίηση
	<b>ΠΙΕΣΤΕ</b> για εκκίνηση
	<b>ΓΥΡΙΣΤΕ</b> για ρύθμιση
	<b>ΠΙΕΣΤΕ</b> για επιβεβαίωση

### Πλήκτρο μενού - Επιλογή γλώσσας

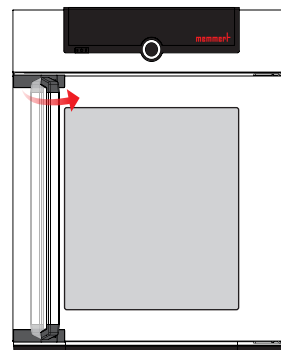
	<b>ΠΙΕΣΤΕ</b> για εκκίνηση
	<b>ΠΙΕΣΤΕ</b> για εκκίνηση
	<b>ΓΥΡΙΣΤΕ</b> για ρύθμιση
	<b>ΠΙΕΣΤΕ</b> για επιβεβαίωση

### ΦΟΡΤΩΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

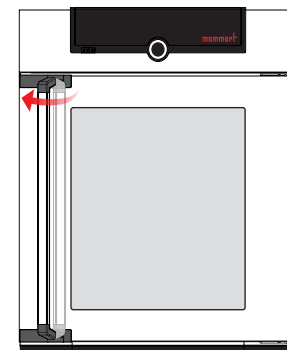
Μην τοποθετείτε φορτίο στο δάπεδο, στα πλευρικά τοιχώματα ή κάτω από την οροφή στο εσωτερικό. Σε περίπτωση υπερβολικής φόρτωσης (π.χ. μεγάλη πυκνότητα) ενδέχεται να ξεπεραστεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία ή να επιτευχθεί μετά από μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.



Για να ανοίξετε την πόρτα, τραβήξτε τη χειρολαβή στο πλάι και ανοίξτε εντελώς την πόρτα.



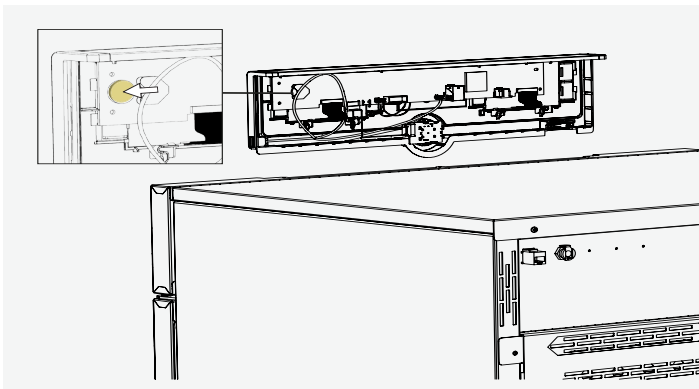
Για να κλειδώσετε την πόρτα, κλείστε την και σπρώξτε τη χειρολαβή στο πλάι.



Το προϊόν αυτό υπόκειται στην Οδηγία 2012/19/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Η συσκευή αυτή διατέθηκε στην αγορά μετά τις 13 Αυγούστου 2005, σε χώρες που έχουν ήδη ενσωματώσει στην εθνική τους νομοθεσία την οδηγία αυτή. Δεν επιτρέπεται η διάθεσή της με τα συνήθη οικιακά απόβλητα. Για τη διάθεσή της, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία ή τον κατασκευαστή. Τυχόν συσκευές που έχουν μολυνθεί, είναι μολυσματικές ή έχουν επιμολυνθεί με υλικά επικίνδυνα για την υγεία, δεν μπορούν να επιστραφούν. Παρακαλούμε επίσης να τηρείτε όλους τους άλλους εφαρμοστέους κανονισμούς. Πριν διαθέσετε τη συσκευή, παρακαλούμε να αχρηστεύσετε τον μηχανισμό ασφάλισης της πόρτας, για παράδειγμα, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να κλειστούν μέσα στη συσκευή παιδιά που παίζουν.



Υπάρχει μία μπαταρία λιθίου στο ControlCOCKPIT της συσκευής. Αφαιρέστε και απορρίψτε την σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.







## MANUFACTURER AND CUSTOMER SERVICE

Memmert GmbH + Co. KG  
Willi-Memmert-Str. 90-96  
D-91186 Büchenbach  
Germany

Phone +49 9122 925-0  
Fax +49 9122 14585  
E-Mail [sales@memmert.com](mailto:sales@memmert.com)  
Internet [www.memmert.com](http://www.memmert.com)

### CUSTOMER SERVICE

Phone +49 9171 9792 - 911  
Fax +49 9171 9792 - 979  
E-Mail [service@memmert.com](mailto:service@memmert.com)

Dokument *Kurzanleitung*  
Nummer *D39873*  
Stand *01/2022*

Englisch | Bulgarisch | Tschechisch | Kroatisch  
Ungarisch | Polnisch | Rumänisch | Slowakisch  
Slowenisch | Griechisch